

- Ⓐ Eismwürfelmaschine
- Ⓘ Macchina per il ghiaccio
- Ⓗ Jégkockakészítő gép
- Ⓜ Ledomat
- ⓈⓁⓈ Ledomat



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- Ⓜ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓈⓁⓈ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
IHRE EISMASCHINE	10
BEDIENELEMENTE	10
VOR DER ERSTMALIGEN BENUTZUNG	11
BENUTZUNG DER EISMASCHINE	11
REINIGUNG UND PFLEGE	12
FEHLERBEHEBUNG	13
TECHNISCHE DATEN	14
GARANTIE UND KUNDENDIENST	15



QA19-0000000780

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise bei Verwendung Ihrer Eismaschine, um das Risiko von Feuer, Explosionen, Stromschlägen oder Verletzungen zu vermeiden:

A

- Prüfen Sie vor dem Einsatz, ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung der Netzspannung in Ihrem Haushalt entspricht.
- Entfernen Sie keine Sicherheits-, Warn- oder Produkthinweise von der Eismaschine.
- Schließen Sie die Eismaschine an eine separate Schutzkontaktsteckdose an. Es sollte kein weiteres Gerät an dieselbe Steckdose angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Dieses Gerät darf nur an eine Steckdose mit Schutzerdung angeschlossen werden. Das Netzkabel ist daher mit einem Schutzkontakt-Stecker ausgestattet. Der Stecker muss an eine Steckdose angeschlossen werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet wurde.
- Verwenden Sie möglichst kein Verlängerungskabel, um eine Brandgefahr infolge von Überhitzung zu vermeiden. Wenn Sie jedoch ein Verlängerungskabel benutzen müssen, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:
 - NUR Verlängerungskabel mit Schutzleiter und Schuko-Stecker verwenden.

- Die angegebene maximale Belastbarkeit des Verlängerungskabels muss mindestens der Anschlussleistung des Gerätes entsprechen oder größer sein.
- Verlängerungskabel nicht auf eine Arbeits- oder Tischplatte legen, wo es von Kindern heruntergerissen werden kann.
- Betreiben Sie das Gerät nicht weiter, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder das Gerät eine schwere Funktionsstörung hatte. Bringen Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Neueinstellung zum nächsten autorisierten Kundendienst.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von heißen Gas- oder Elektroherden.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht durch Kinder gegriffen und heruntergerissen werden kann oder eine Stolpergefahr darstellt.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Die Verwendung von Zubehör, welches nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen führen.



- 
- Berühren Sie den Verdampfer nicht, wenn die Eismaschine in Betrieb ist, da die Gefahr von Erfrierungen besteht.
 - Tauchen Sie keinen Teil des Gerätes unter Wasser!
 - Um das Gerät vollständig auszuschalten, stellen Sie alle Schalter auf OFF und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
 - Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, warten oder längere Zeit nicht verwenden.
 - Verwenden Sie kein verkeimtes oder sonst wie bedenkliches Wasser.
 - Verwenden Sie zur Reinigung der Eismaschine keine brennbaren Flüssigkeiten. Leicht entzündliche Dämpfe bedeuten eine Explosions- oder Brandgefahr.
 - Gerät nicht kippen. Falls die Eismaschine versehentlich gestürzt wurde, stellen Sie sie stabil auf und warten Sie 2 Stunden vor der Wiedereinbetriebnahme.
 - Wenn die Eismaschine in winterlicher Kälte gestanden hat und in die Wohnung gebracht wird, darf sie für einige Stunden nicht benutzt werden. Warten Sie vor dem Einschalten ab, bis das Gerät auf Zimmertemperatur gekommen ist.
 - Bringen Sie niemals entflammbare, explosive oder ätzende Materialien in die Eismaschine ein.

- Verwenden Sie die Eismaschine niemals, wenn sich in der Raumluft entflammbare Gase befinden.
- Zur Vermeidung von Brandgefahr kein Stadtgas oder andere brennbare Materialien in der Nähe der Eismaschine lagern oder verwenden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Eismaschine an einen anderen Ort stellen, um Beschädigungen am Kühlsystem zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, Teile der Eismaschine zu zerlegen, zu reparieren, zu verändern oder auszutauschen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nicht im Freien verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Einsatzzwecke.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät entsprechend den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften. Dieses Gerät enthält brennbares Treibgas und Kältemittel.



A

- Bitte beachten Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung des Gerätes hinsichtlich brennbarer Kältemittel und Treibgase.
- **WARNUNG:** Nur Trinkwasser verwenden
- **WARNUNG:** Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse nicht verschließen.
- **WARNUNG:** Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG:** Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.
- **WARNUNG:** Nur Trinkwasser verwenden!
- Bitte beachten Sie alle in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Informationen zu Installation, Benutzung, Pflege und Entsorgung des Gerätes.
- **WARNUNG:** Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.
- **WARNUNG:** Zum Beschleunigen der Abtauung keine mechanischen Einrichtungen oder sonstigen künstlichen Mitteln als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- **WARNUNG:** Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG:** Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Lagern Sie im Innenraum des Gerätes keine explosiven Substanzen, wie etwa Sprühdosen mit leicht entzündlichem Treibgas.
- **WARNUNG:** Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- **WARNUNG:** Platzieren Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Stromverteiler hinter dem Gerät.



Beachten Sie bitte folgende Anweisungen, um Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Langes Öffnen der Tür kann einen deutlichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig den zugänglichen Wasserablauf und diejenigen Oberflächen, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen können.
- Reinigen Sie die Wasserbehälter, wenn diese 48 Stunden nicht benutzt worden sind. Spülen Sie die an die Wasserversorgung angeschlossene Wasserzuleitung, wenn das Wasser 5 Tage nicht abgelassen worden ist.

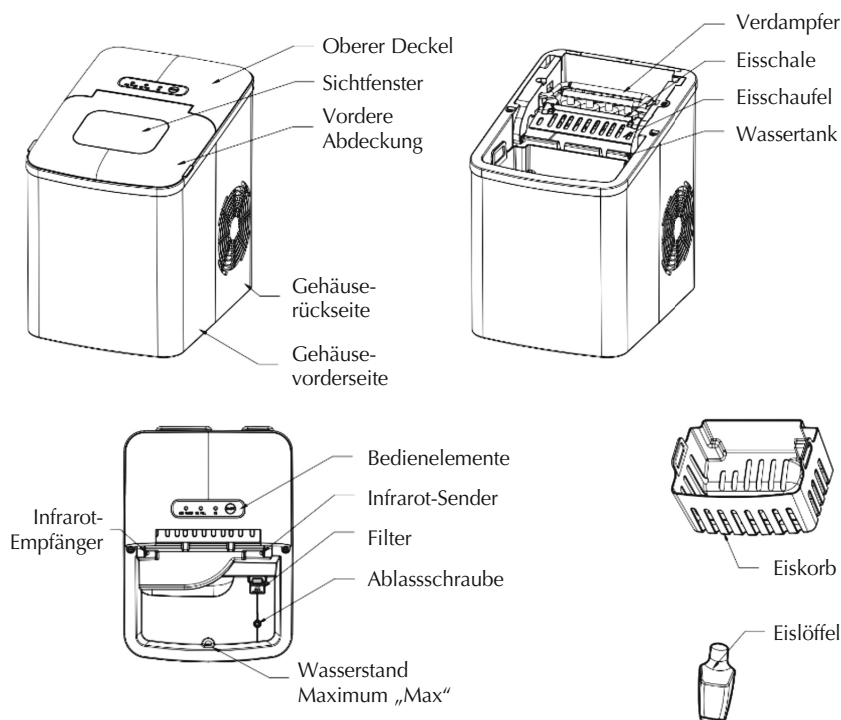


WARNHINWEIS: Vorsicht Brandgefahr/
enthält brennbare Materialien

NUR ZUR VERWENDUNG IM HAUSHALT!

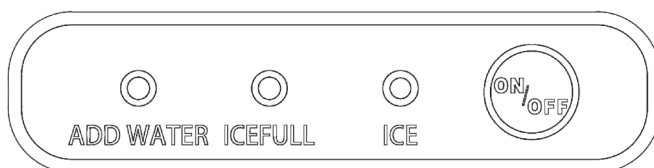
IHRE EISMASCHINE

SIMPEX
BASIC



(Produkt kann ohne vorherige Ankündigung abweichen.)

BEDIENELEMENTE



Knopf (Anzeigelämpchen)	Funktion
ON/OFF	Start oder Stopp des Gerätes
ICE	Bereitschaft: Anzeige „ICE“ blinkt; Betrieb: Anzeige „ICE“ leuchtet permanent.
ICE FULL	Anzeige „ICE FULL“ leuchtet auf, wenn der Eiskorb voll ist.
ADD WATER	Anzeige „ADD WATER“ leuchtet auf, wenn der Wassertank leer ist.



VOR DER ERSTMALIGEN BENUTZUNG



- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile einschließlich Eiskorb und Eislöffel usw. vollständig sind. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, falls Zubehörteile fehlen.
- Stellen Sie sicher, dass die Eismaschine waagrecht auf einem stabilen Tisch oder einer stabilen Unterlage steht, um Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Der Neigungswinkel der Eismaschine darf während Transport oder Benutzung 45 Grad nicht überschreiten. Stellen Sie die Eismaschine keinesfalls auf den Kopf. Andernfalls könnte der Kompressor oder das Kühlsystem fehlerhaft arbeiten. Bitte warten Sie einige Zeit ab, damit sich Kühlmittel im Kompressor absetzen kann, nachdem die Eismaschine bewegt oder transportiert wurde. Warten Sie vor dem ersten Gebrauch der Eismaschine zwei Stunden, nachdem das Gerät am vorgesehenen Platz aufgestellt wurde.
- Gerät auf einer trockenen, waagrechten und ausreichend belüfteten Standfläche abstellen. In der Nähe dürfen sich keine Wärmequellen, wie Öfen oder Heizstrahler oder aggressive Gase befinden. Halten Sie für ausreichende Belüftung einen Sicherheitsabstand von etwa 15 cm nach allen Seiten frei.
- Wassertank nicht mit heißem Wasser auffüllen. Dies könnte die Eismaschine beschädigen. Das Wasser sollte Raumtemperatur haben oder etwas kühler sein.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in besonders kalter Umgebung (unter 5 °C).
- Reinigen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme gemäß den Hinweisen unter „**REINIGUNG UND PFLEGE**“.



BENUTZUNG DER EISMASCHINE

- Stellen Sie sicher, dass die Ablassschraube am Boden des Wassertanks gut geschlossen ist.
- Stecken Sie den Netzstecker der Eismaschine in die Steckdose. Die Anzeige „ICE“ blinkt.
HINWEIS: Bitte lassen Sie die Eismaschine 30 Minuten lang ruhen, bevor Sie den Stecker ziehen, falls diese bewegt wurde.
- Öffnen Sie den oberen Deckel und entfernen Sie den Eiskorb.
- Füllen Sie den Wassertank mit Trinkwasser.
HINWEIS: Füllen Sie nicht mehr Wasser ein, als bis zur Markierung MAX.
- Setzen Sie den Eiskorb wieder ein und schließen Sie den oberen Deckel.
- Drücken Sie den Knopf „ON/OFF“. Die Anzeige „ICE“ leuchtet dauerhaft.
- Die Eisherstellung dauert je nach Umgebungstemperatur und Wassertemperatur etwa 7 bis 15 Minuten.
- Die Eisherstellung beginnt mit dem Pumpen von Wasser in die unter dem Verdampfer befindliche Eisschale. In den nächsten 7-15 Minuten bildet sich Eis am Verdampfer. Wenn dieser Vorgang abgeschlossen ist, kippt die Eisschale nach hinten und das restliche Wasser in der Eisschale wird wieder in den Wasserbehälter abgelassen. Die Eiswürfel fallen dann vom Verdampfer ab und werden mit der Eisschaufel in den Eiskorb geschoben. Die Eisschale fährt automatisch in die Position unter dem Verdampfer zurück und der nächste Zyklus der Eisherstellung beginnt.
- Die Anzeige „ICE FULL“ leuchtet auf, wenn der Eiskorb voll ist. Die Eismaschine stoppt automatisch den Eisherstellungszyklus. Entfernen Sie das Eis vorsichtig mit dem Eislöffel aus dem Eiskorb. Etwa 5 Sekunden später startet die Eismaschine automatisch wieder die Eisherstellung.
- Die Anzeige „ADD WATER“ (WASSER HINZUFÜGEN) leuchtet auf, falls der Wassertank leer ist und der Eisherstellungszyklus automatisch gestoppt wurde. Entnehmen Sie in diesem Fall den Eiskorb. Befüllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser. Drücken Sie erneut den Knopf „ON/OFF“, um die Eisherstellung wieder zu starten.
- Wenn Sie die gewünschte Eismenge produziert haben, stoppen Sie den Eisherstellungszyklus, indem Sie die Taste „ON/OFF“ drücken. Ziehen Sie zum Schluss den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den oberen Deckel und lagern Sie das Eis in einem Gefrierschrank.
- Lassen Sie die Eismaschine auf Raumtemperatur kommen.
- Es wird empfohlen, das Wasser jede Woche zu wechseln. Entleeren Sie den Wasserbehälter vollständig, wenn die Eismaschine für längere Zeit nicht benutzt wird.



Damit Ihr Eis frisch schmeckt und Ihre Eismaschine stets in einwandfreiem Zustand ist, empfehlen wir eine wöchentliche Reinigung.

A

- Stoppen Sie den Eisherstellungszyklus. Drücken Sie den Knopf „ON/OFF“. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Eismaschine auf Raumtemperatur kommen.
- Falls sich noch Wasser in der Eisschale befindet, drücken Sie diese vorsichtig zurück, sodass das gesamte Wasser in den Wassertank abfließt.
- Schieben Sie das Gerät etwa 60 mm über den Rand des Arbeitstisches und öffnen Sie die Ablassschraube, damit restliches Wasser aus dem Wassertank abfließen kann (siehe Abb. 3, Abb. 4 und Abb.5).
- Entfernen Sie den Eiskorb.
- Reinigen Sie die Innenseiten der Eismaschine mit einem weichen, in warmem Wasser und Essig getränkten Tuch. Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach, entfernen Sie sämtliches Wasser aus dem Gerät und lassen alles trocknen.
- Setzen Sie die Ablassschraube wieder ein und achten Sie darauf, dass diese festsitzt. Waschen Sie Eiskorb und Eislöffel mit warmem Seifenwasser. Auch diese Teile spülen und trocknen lassen.
- Reinigen Sie die Außenflächen der Eismaschine mit einem weichen und leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie bedarfsweise mildes Spülmittel zur Reinigung.

HINWEISE:

- Auf keinen Fall organische Lösemittel, kochend heißes Wasser, aggressive Reiniger, Säuren oder Laugen anwenden!
- Reinigen Sie den Verdampfer nicht.
- Bitte entleeren Sie den Wassertank vollständig und lassen diesen trocknen, wenn Sie die Eismaschine einlagern oder für längere Zeit nicht benutzen wollen.
- Der Filter sollte regelmäßig herausgenommen und mit Wasser und mildem Spülmittel gereinigt werden.

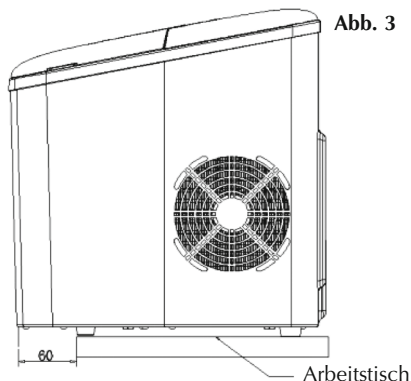


Abb. 3

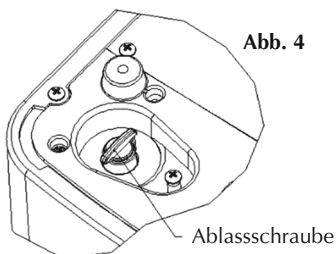


Abb. 4

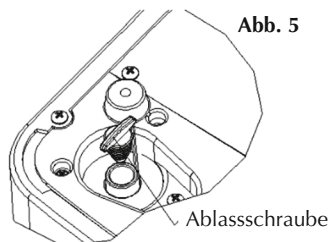


Abb. 5

FEHLERBEHEBUNG



Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Anzeige „ADD WATER“ leuchtet auf.	1. Zu wenig oder gar kein Wasser vorhanden. 2. Wasserspiegel am Boden des Wassertanks nicht erkannt. 3. Fehlfunktion der Pumpe.	1. Eisherstellung abbrechen. Wasser nachfüllen. Drücken Sie Knopf „ON/OFF“ drücken, um die Eisherstellung neu zu starten. 2. Gerät reinigen. 3. Gerät zur Reparatur an autorisierten Kundendienst einsenden.
Anzeige „ICE FULL“ leuchtet auf.	1. Der Eiskorb ist voll und die Infrarot-Lichtschranke wurde vom Eis unterbrochen. 2. Funktionsstörung bei Infrarot-LED oder Infrarot-Sensordiode.	1. Entnehmen Sie Eis aus dem Korb. 2a. Wischen Sie Fremdkörper von der Oberfläche der Infrarot-Sende- und Empfängerdioden. Starten Sie die Eismaschine neu. 2b. Wenden Sie sich an den Kundendienst, falls die Eismaschine auch nach dem Entfernen von Eis und nach Reinigung der Infrarotlichtschranke beim Neustart nicht richtig funktioniert.
Anzeige „ADD WATER“ und „ICE FULL“ leuchten gleichzeitig auf.	1. Eisschale befindet sich nicht in der richtigen Position. 2. Bedingung „EISBEHÄLTER VOLL“ („ICE FULL“) wird nicht richtig erkannt, weil Sonnenlicht die Infrarotlichtschranke stört.	1. Ziehen Sie den Netzstecker und prüfen Sie, ob die Eisschale durch irgendeinen Fremdkörper blockiert ist. 2. Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie die Eismaschine an einem anderen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Wieder in Betrieb nehmen.
Eis verklumpt.	Der Eisherstellungszyklus dauert zu lange.	Unterbrechen Sie die Eisherstellung und starten Sie erst wieder, wenn das vorhandene Eis angetaut ist.
	Das Wasser im Vorratstank ist zu kalt.	Füllen Sie den Wassertank nur mit Wasser im Temperaturbereich von ca. 8 °C bis 25 °C.
Maschine scheint normal zu arbeiten, aber es entsteht kein Eis.	Umgebungs- oder Wassertemperatur ist zu hoch.	Starten Sie die Eisherstellung noch einmal an einem Ort unter 32 °C Raumtemperatur. Füllen Sie den Wassertank mit kühlerem Wasser auf.
	Kühlmittelverlust.	Kundendienst verständigen.
	Blockade im Kühlkreislauf.	Kundendienst verständigen.
Schlechte Ausbeute bei der Eisherstellung.	1. Mangelhafte Wärmeableitung. 2. Wassertemperatur zu hoch. 3. Raumtemperatur zu hoch.	1. Lassen Sie einen Sicherheitsabstand von 15 cm rund um das Gerät frei, damit die Wärme abtransportiert werden kann. 2. Füllen Sie den Wassertank nur mit Wasser auf, das eine Temperatur zwischen 8 °C und 25 °C hat. 3. Betreiben Sie die Eismaschine nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 32 °C.



TECHNISCHE DATEN



Modellbezeichnung:	25327	Gräuschemissionswerte:	
Einsatzklima:	ST/SN/N/T	Schalldruckpegel:	$L_p = 51,3 \text{ dB(A)}$
Geräteschutzklasse:	I	Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 55,9 \text{ dB}$
Energieversorgung:	220–240 V~/50 Hz	Schwingbeschleunigung:	$a_{hW} = 0,26 \text{ m/s}^2$
Bemessungsleistung:	120 W		
Bemessungsstrom:	0,8 A		
Kältemittel/Kältemittelmenge:	R600a/23 g		
Schäummittel:	C_5H_{10}		
Nettogewicht:	7,48 kg		
Gehäusematerial:	PP		
Abmessungen (T x B x H):	310 x 230 x 325 mm		

A



Die Bedeutung des Symbols auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist Ihre Pflicht, das verbrauchte Gerät zur Entsorgung an getrennten Sammelstellen für die getrennte Sammlung von Abfällen in Ihrer örtlichen Gemeinde oder einem Vertreter, der die Abholung von EE-Geräten durchführt, abzugeben. Durch die getrennte Entsorgung einzelner Teile der EE-Ausrüstung werden die negativen Folgen der Umweltverschmutzung und die Entstehung einer Gesundheitsgefährdung, die durch eine unzureichende Entsorgung des Produkts entstehen kann, verhindert. Darüber hinaus ermöglicht das die Wiederverarbeitung des Materials, aus dem das Letztere hergestellt wird, und somit die Energie- und Rohstoffeinsparung. Weitere Informationen zur Sammlung, Sortierung, Wiederverwendung und Verwertung dieses Produkts erhalten Sie von dem Unternehmen, das EE-Altgeräte übernimmt, oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



Kältemittel müssen vor der Verwertung des Geräts von einem qualifizierten Fachmann gemäß den Bundes- und örtlichen Vorschriften abgeführt und entsorgt werden.



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Gentile cliente!

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato secondo le più avanzate tecnologie e fabbricato utilizzando le più affidabili e moderne componenti elettriche ed elettroniche.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio, onde evitare danni a causa di un errato utilizzo. Attenetevi in particolare alle indicazioni di sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA	17
LA VOSTRA MACCHINA PER IL GHIACCIO.....	23
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO	24
USO DELLA MACCHINA PER IL GHIACCIO	24
PULIZIA E MANUTENZIONE	25
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	26
DATI TECNICI.....	27
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA.....	28



QA19-0000000780

Quando si utilizza la macchina per il ghiaccio, rispettare le seguenti indicazioni per la sicurezza al fine di evitare rischi di incendio, esplosioni, scosse elettriche o lesioni.

- Prima dell'uso, verificare che la tensione indicata sulla targhetta apposta sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete dell'edificio.
- Non rimuovere dalla macchina per il ghiaccio indicazioni di sicurezza, avviso o di produzione.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra separata. Non collegare alcun altro apparecchio alla stessa presa. Verificare che la spina sia ben inserita nella presa.
- Questo apparecchio può essere collegato soltanto a una presa con messa a terra. Il cavo di alimentazione è pertanto dotato di una spina con contatto a terra. La spina deve essere collegata a una presa installata a regola d'arte e dotata di messa a terra.
- Se possibile, non utilizzare prolunghe per evitare il pericolo di incendio a causa di un surriscaldamento. Se tuttavia occorre utilizzare una prolunga, rispettare quanto segue.
 - Utilizzare **SOLTANTO** prolunghe dotate di conduttore di protezione e presa schuko.
 - Il carico massimo indicato per la prolunga deve per lo meno corrispondere alla potenza impegnata dell'apparecchio o essere superiore.



- Non collocare la prolunga su un piano di lavoro o un tavolo da dove possa essere tirata giù dai bambini.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina presentano danni o se l'apparecchio ha avuto un grave guasto. Portare l'apparecchio al servizio clienti autorizzato più vicino per farlo controllare, riparare o sostituire.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o comunque da una persona con una qualifica simile.
- Non lasciar pendere il cavo di alimentazione dallo spigolo del tavolo o della superficie di lavoro.
- Non sistemare l'apparecchio su fornelli a gas o elettrici caldi o nelle loro vicinanze.
- Collocare il cavo di alimentazione in modo che non possa essere afferrato e tirato giù dai bambini o che non rappresenti un rischio di inciampo.
- Collocare il cavo di alimentazione in modo che non entri in contatto con superfici calde.
- L'uso di accessori non raccomandati o non venduti dal produttore può causare incendio, scossa elettrica o lesioni.
- Non toccare l'evaporatore quando la macchina per il ghiaccio è in funzione, poiché si potrebbe correre il rischio di assideramento.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Non immergere alcuna parte dell'apparecchio in acqua!
- Per spegnere del tutto l'apparecchio, posizionare tutti gli interruttori su OFF ed estrarre la spina dalla presa.
- Non afferrare mai la spina con le mani umide.
- Estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio, di effettuarne la manutenzione o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non utilizzare acqua non potabile.
- Per pulire la macchina per il ghiaccio, non utilizzare liquidi infiammabili. Vapori leggermente infiammabili rappresentano un rischio di esplosione o incendio.
- Non inclinare l'apparecchio. Se la macchina per il ghiaccio è stata rovesciata per errore, rimetterla in posizione stabile e attendere 2 ore prima di rimetterla in funzione.
- Se la macchina per il ghiaccio è stata sottoposta al freddo invernale e portata poi in casa, attendere qualche ora prima di utilizzarla. Prima di accenderla, aspettare che l'apparecchio abbia raggiunto la temperatura ambiente.
- Non inserire materiali infiammabili, esplosivi o irritanti nella macchina per il ghiaccio.
- Non usare mai la macchina per il ghiaccio se nell'aria sono presenti gas infiammabili.
- Per evitare il rischio di incendi, non collocare o utilizzare gas o altri materiali infiammabili vicino alla macchina per il ghiaccio.



- Estrarre la spina di alimentazione prima di spostare la macchina per il ghiaccio in un altro luogo, per evitare di danneggiare il sistema refrigerante.
- Non cercare di smontare, riparare, modificare o sostituire componenti della macchina per il ghiaccio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore o uguale agli 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Non lasciare mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Smaltire l'apparecchio nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. Questo apparecchio contiene gas propellente e refrigerante infiammabili.
- Rispettare le disposizioni locali in materia di smaltimento dell'apparecchio, in relazione ai refrigeranti e ai gas propellenti infiammabili.



- **ATTENZIONE:** utilizzare solo acqua potabile.
- **ATTENZIONE:** non ostruire le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **ATTENZIONE:** non azionare alcun dispositivo elettrico all'interno del vano refrigerato se non è conforme alla tipologia raccomandata dal produttore.
- **AVVERTENZA:** Riempire solo con acqua potabile!
- Osservare tutte le informazioni relative ad installazione, uso, cura e smaltimento dell'apparecchio contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- **AVVERTENZA:** Tenere sempre libere le fessure di ventilazione sul corpo dell'apparecchio nonché sugli elementi installati.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare ausili o utensili meccanici diversi da quelli indicati dal fabbricante per accelerare il processo di sbrinamento.
- **AVVERTENZA:** Il circuito di raffreddamento non deve essere in alcun modo danneggiato.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare nello scomparto per alimenti apparecchi elettrici che non siano stati dichiarati idonei ad un utilizzo in celle frigorifere dal fabbricante.
- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray contenenti gas facilmente infiammabili, all'interno dell'apparecchio.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- **AVVERTENZA:** Posizionando l'apparecchio fare attenzione a non bloccare né danneggiare il cavo di rete.
- **AVVERTENZA:** Non sistemare adattatori multipli o multiprese dietro l'apparecchio.

Per evitare la contaminazione degli alimenti, osservare le seguenti istruzioni:

- L'apertura prolungata del coperchio può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti e i sistemi di drenaggio accessibili.
- Pulire i serbatoi dell'acqua se non sono stati utilizzati da 48 ore; lavare l'impianto idrico collegato alla rete idrica se l'acqua non è stata prelevata per 5 giorni.

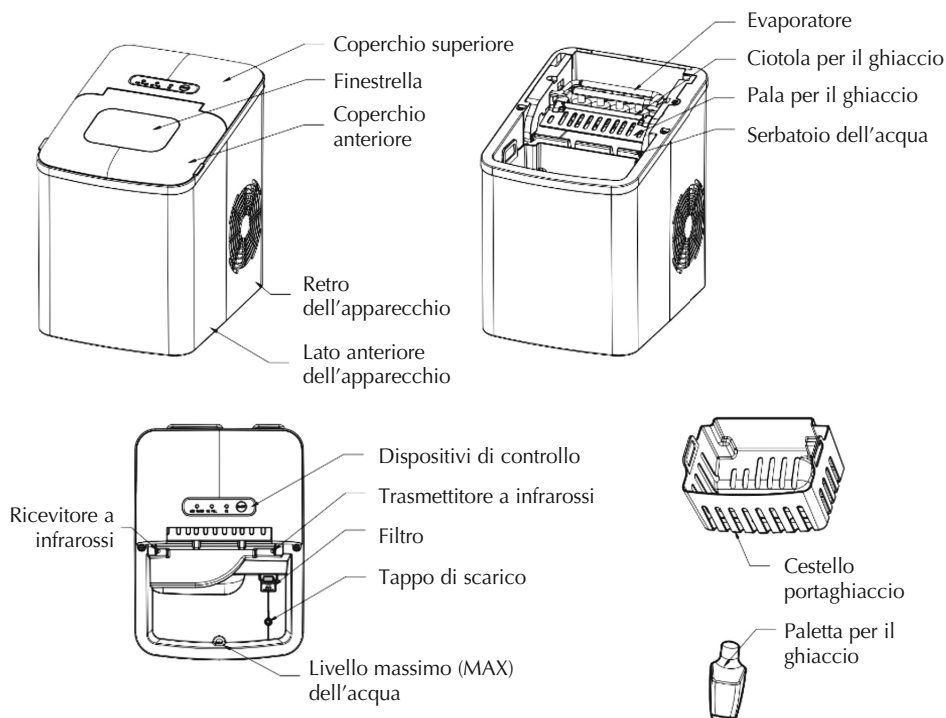


AVVERTIMENTO:
Pericolo di incendio/contiene materiali infiammabili

SOLO PER USO DOMESTICO!

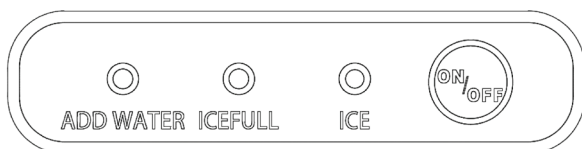
LA VOSTRA MACCHINA PER IL GHIACCIO

SIMPEX
BASIC



(Il prodotto può presentare divergenze non preannunciate.)

DISPOSITIVI DI CONTROLLO



Interruttore (spie indicatrici)	Funzione
ON/OFF	Accende o spegne l'apparecchio
ICE	Standby: l'indicatore „ICE“ lampeggia. In funzionamento: l'indicatore „ICE“ si accende in modo permanente.
ICE FULL	La spia «ICE FULL» si accende quando il cestello portaghiaccio è pieno.
ADD WATER	La spia «ADD WATER» si accende quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



- Togliere l'apparecchio dalla confezione e verificare che tutti i componenti accessori, compreso cestello e paletta per il ghiaccio ecc., siano integri. Rivolgersi al servizio clienti se mancano degli accessori.
- Verificare che la macchina per il ghiaccio sia collocata orizzontalmente su un tavolo o su una base stabile, per evitare difetti di funzionamento.
- Durante il trasporto o l'utilizzo, la macchina per il ghiaccio non deve essere inclinata per più di 45 gradi. Non capovolgere in alcun caso la macchina per il ghiaccio, altrimenti il compressore o il sistema di raffreddamento potrebbero funzionare male. Dopo aver spostato o trasportato la macchina per il ghiaccio, aspettare un po' di tempo per far depositare il refrigerante nel compressore. Prima del primo utilizzo, aspettare due ore dopo aver sistemato la macchina per il ghiaccio nella collocazione prevista.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta, orizzontale e sufficientemente areata. Nelle vicinanze non devono esserci fonti di calore, come forni o stufe elettriche o gas aggressivi. Per un'areazione sufficiente, tenere libera una distanza di sicurezza di circa 15 cm da ogni lato.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda. Potrebbe danneggiare la macchina per il ghiaccio. L'acqua dovrebbe essere a temperatura ambiente o leggermente più fredda.
- Non utilizzare questo apparecchio in ambienti particolarmente freddi (al di sotto dei 5 °C).
- Pulire l'apparecchio prima della messa in funzione, seguendo le istruzioni della sezione «PULIZIA E MANUTENZIONE».



USO DELLA MACCHINA PER IL GHIACCIO

- Verificare che il tappo di scarico sulla base del serbatoio sia ben chiuso.
- Inserire la spina della macchina per il ghiaccio nella presa. La spia «ICE» lampeggia.
NOTA: Se la macchina per il ghiaccio era stata spostata, lasciarla riposare per 30 minuti prima di estrarre la spina.
- Aprire il coperchio superiore e togliere il cestello portaghiaccio.
- Riempire il serbatoio con acqua potabile.
NOTA: Non versare mai acqua oltre la tacca (MAX.).
- Reinserire il cestello portaghiaccio e chiudere il coperchio superiore.
- Premere il pulsante «ON/OFF». La spia «ICE» è sempre accesa.
- A seconda della temperatura ambiente e di quella dell'acqua, ci possono volere da 7 a 15 minuti affinché il ghiaccio si formi.
- La formazione del ghiaccio inizia quando l'acqua viene pompata nella ciotola per il ghiaccio che si trova al di sotto dell'evaporatore. Nei successivi 7-15 minuti nell'evaporatore si forma il ghiaccio. Al termine di questa procedura, viene inclinata all'indietro la ciotola per il ghiaccio e riscaricata l'acqua residua nel contenitore per l'acqua. I cubetti di ghiaccio cadono quindi dall'evaporatore e vengono spostati con la pala nel cestello portaghiaccio. La ciotola torna automaticamente nella posizione sotto l'evaporatore e inizia il ciclo successivo di formazione del ghiaccio.
- La spia «ICE FULL» si accende quando il cestello portaghiaccio è pieno. La macchina per il ghiaccio interrompe automaticamente il ciclo di produzione del ghiaccio. Rimuovere con cautela il ghiaccio dal cestello utilizzando l'apposito cucchiaino. Dopo circa 5 secondi, la macchina per il ghiaccio ricomincia automaticamente la produzione.
- La spia «ADD WATER» (AGGIUNGI ACQUA) si accende se il serbatoio è vuoto e il ciclo di produzione del ghiaccio viene automaticamente interrotto. In questo caso, rimuovere il cestello portaghiaccio. Riempire il serbatoio con acqua fresca. Premere nuovamente il pulsante «ON/OFF» per riavviare la produzione del ghiaccio.
- Quando è stata prodotta la quantità di ghiaccio desiderata, interrompere il ciclo produttivo premendo il pulsante «ON/OFF». Alla fine, estrarre la spina dalla presa.
- Aprire il coperchio superiore e riporre il ghiaccio nel congelatore.
- Far raggiungere la temperatura ambiente alla macchina per il ghiaccio.
- Si consiglia di cambiare l'acqua ogni settimana. Svuotare il contenitore per l'acqua del tutto se non si usa la macchina per il ghiaccio per un lungo periodo.

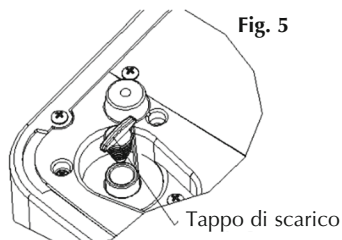
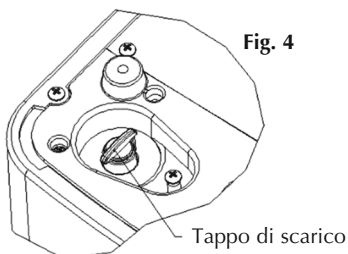
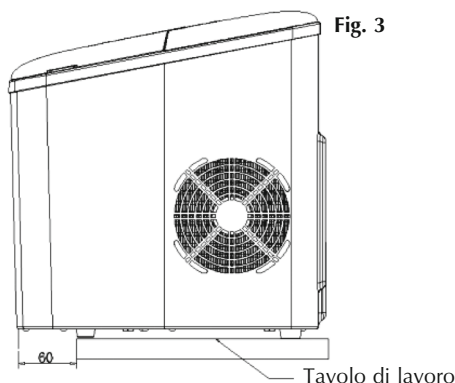


Affinché il vostro ghiaccio sappia di fresco e la vostra macchina sia sempre in condizioni impeccabili, consigliamo di eseguire una pulizia a cadenza settimanale.

- Interrompere il ciclo di produzione del ghiaccio. Premere il pulsante «ON/OFF». Estrarre la spina di alimentazione e far raggiungere alla macchina per il ghiaccio la temperatura ambiente.
- Se nella ciotola per il ghiaccio c'è ancora dell'acqua, premerla indietro con cautela in modo che tutta l'acqua scoli nel serbatoio.
- Spostare l'apparecchio a ca. 60 mm dal bordo del tavolo di lavoro e aprire il tappo di scarico, in modo che il resto dell'acqua possa defluire dal serbatoio (vedi fig. 3, fig. 4 e fig. 5).
- Rimuovere il cestello portaghiaccio.
- Pulire i lati interni della macchina per il ghiaccio con un panno morbido imbevuto di acqua e aceto. Quindi risciacquare con acqua pulita, rimuovere tutta l'acqua dall'apparecchio e lasciare asciugare.
- Riposizionare il tappo di scarico e verificare che sia ben fissato. Lavare il cestello e la paletta per il ghiaccio con acqua tiepida e sapone. Sciacquare e lasciare asciugare anche queste parti.
- Pulire le superfici esterne della macchina per il ghiaccio con un panno morbido leggermente inumidito. All'occorrenza utilizzare un detergente delicato.

OSSERVAZIONI

- Non utilizzare per nessun motivo solventi organici, acqua bollente o detergenti aggressivi, acidi o liscivia!
- Non pulire l'evaporatore.
- Svuotare del tutto il serbatoio e lasciarlo asciugare se si desidera riporre la macchina per il ghiaccio o non utilizzarla per un lungo periodo.
- Estrarre regolarmente il filtro e pulirlo con acqua e un detergente delicato.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Problema	Possibili cause	Soluzione
La spia «ADD WATER» si accende.	1. Troppa poca acqua o niente acqua. 2. Il livello d'acqua sulla base del serbatoio non viene rilevato. 3. Guasto alla pompa.	1. Interrompere la produzione del ghiaccio. Aggiungere acqua. Premere il pulsante «ON/OFF» per riavviare la produzione del ghiaccio. 2. Pulire l'apparecchio. 3. Inviare l'apparecchio a un servizio clienti autorizzato per farlo riparare.
La spia «ICE FULL» si accende.	1. Il cestello portaghiaccio è pieno e il ghiaccio ha interrotto la barriera fotoelettrica a infrarossi. 2. Guasto al LED a infrarossi o al diodo del sensore a infrarossi.	1. Rimuovere il ghiaccio dal cestello. 2a. Togliere i corpi estranei dalla superficie del diodo trasmettitore e ricevitore a infrarossi. Riavviare la macchina. 2b. Rivolgersi al servizio clienti se la macchina per il ghiaccio non funziona correttamente al riavvio anche dopo aver rimosso il ghiaccio e dopo aver pulito la barriera fotoelettrica a infrarossi.
Le spie «ADD WATER» e «ICE FULL» si accendono contemporaneamente.	1. La ciotola per il ghiaccio non è nella posizione corretta. 2. La condizione «ICE FULL» (CONTENITORE PER IL GHIACCIO PIENO) non viene rilevata correttamente perché la luce solare disturba la barriera fotoelettrica a infrarossi.	1. Estrarre la spina di alimentazione e verificare se un corpo estraneo blocca la ciotola per il ghiaccio. 2. Estrarre la spina di alimentazione e spostare la macchina in un'altra posizione, senza irraggiamento solare diretto. Riaccendere la macchina.
Il ghiaccio si raggruma.	Il ciclo di produzione del ghiaccio dura troppo a lungo.	Interrompere la produzione del ghiaccio e riavviarla quando il ghiaccio presente è sciolto.
	L'acqua nel serbatoio di scorta è troppo fredda.	Riempire il serbatoio soltanto con acqua a temperatura compresa tra gli 8°C e i 25°C.
La macchina sembra lavorare normalmente, ma non viene prodotto del ghiaccio.	La temperatura ambiente o dell'acqua è troppo alta.	Riavviare la produzione del ghiaccio ancora una volta in un luogo con temperatura ambiente inferiore ai 32°C. Riempire il serbatoio con acqua più fredda.
	Perdita di refrigerante.	Contattare il servizio clienti.
	Blocco al circuito del refrigerante.	Contattare il servizio clienti.
La produzione di ghiaccio non rende bene.	1. Dissipazione di calore carente. 2. Temperatura dell'acqua troppo alta. 3. Temperatura ambiente troppo alta.	1. Lasciare una distanza di sicurezza di 15 cm intorno all'apparecchio, per far dissipare il calore. 2. Riempire il serbatoio soltanto con acqua a temperatura tra gli 8°C e i 25°C. 3. Mettere in funzione la macchina per il ghiaccio soltanto a una temperatura ambiente tra i 10°C e i 32°C.

DATI TECNICI



Denominazione del modello:	25327
Classe climatica:	ST/SN/N/T
Classe di protezione dell'apparecchio:	I
Alimentazione:	220–240 V~/50 Hz
Potenza specificata:	120 W
Corrente di dimensionamento:	0,8 A
Refrigerante/Quantità di refrigerante:	R600a/23 g
Agente schiumogeno:	C ₅ H ₁₀
Peso netto:	7,48 kg
Materiale dell'alloggiamento:	PP
Misure (prof. × larg. × alt.):	310 × 230 × 325 mm

Valori di emissione sonora:

Livello di pressione acustica: $L_p = 51,3 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 55,9 \text{ dB}$

Accelerazione delle oscillazioni: $a_{hW} = 0,26 \text{ m/s}^2$



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione ricorda che, al termine della sua durata di vita, il prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. È compito dell'utilizzatore smaltire l'elettrodomestico usato nei centri di raccolta per la separazione dei rifiuti del proprio Comune oppure riconsegnarlo a un rappresentante che si occupa del recupero di apparecchiature EE. Se i singoli componenti degli apparecchi EE vengono smaltiti separatamente, si evitano danni ambientali e il sorgere di rischi per la salute che potrebbero derivare da uno scorretto smaltimento del prodotto. Inoltre questo consente di riutilizzare il materiale derivato di cui è costituito quest'ultimo, risparmiando così energia e materie prime. Per ulteriori informazioni sulla raccolta, la differenziazione, il riutilizzo e la valorizzazione del prodotto, rivolgersi all'azienda che ritira l'apparecchio EE oppure al negozio dove è stato acquistato.



I refrigeranti devono essere rimossi e smaltiti da un professionista qualificato in conformità con le normative vigenti prima di utilizzare l'unità.



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i più attuali metodi di produzione ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	30
JÉGKÉSZÍTŐ GÉP.....	36
KEZELŐELEMENK	36
AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	37
A JÉGKÉSZÍTŐ GÉP HASZNÁLATA	37
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	38
HIBAELHÁRÍTÁS	39
MŰSZAKI ADATOK	40
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	41



QA19-0000000780

Tűz, robbanás, áramütés vagy sérülések megelőzése érdekében, kérjük, hogy a jégkészítő gép használata előtt alaposan olvassa el az alábbi biztonsági tudnivalókat.

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék típustábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e az Ön háztartásában lévő hálózati feszültséggel.
- A készülékről ne távolítsa el a biztonsági, figyelmeztető vagy termékinformációkat tartalmazó feliratokat.
- A jégkészítő gépet egy különálló védőérintkezős aljzathoz csatlakoztassa. Lehetőleg ne csatlakoztasson további készülékeket ugyanahhoz az aljzathoz. Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugót teljesen bedugta-e az aljzatba.
- Ezt a készüléket csak védőföldeléssel ellátott aljzathoz szabad csatlakoztatni, ezért a hálózati kábel védőérintkezős csatlakozódugóval van ellátva. A csatlakozódugót csak szakszerűen beüzemelt és leföldelt aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A túlhevülés okozta tűzveszély elkerülése érdekében lehetőleg ne használjon hosszabbítókábelt. Ha mégis hosszabbítókábelt használ, kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat:
 - KIZÁRÓLAG védővezetővel és védőérintkezős csatlakozódugóval ellátott hosszabbítókábelt használjon.

- Ügyeljen arra, hogy a hosszabbítókábel megadott maximális terhelhetősége legalább annyi vagy nagyobb legyen, mint a készülék csatlakoztatási teljesítménye.
- A hosszabbítókábelt ne helyezze munkalapra vagy asztalra, ahonnan a gyerekek könnyen leránthatják.
- Állítsa le a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozódugó megsérült, vagy a készülék működésében súlyos hiba lépett fel. Átnézés, javítás vagy újbóli beállítás céljából vigye a készüléket a legközelebbi hivatalos szakszervizbe.
- Veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártó, szakszerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról.
- A készüléket ne helyezze forró gáz- vagy villanytűzhelyre, illetve ezek közelébe.
- A hálózati kábelt tárolja úgy, hogy gyerekek ne férjenek hozzá és ne ránthassák le, illetve hogy az ne jelentsen botlásveszélyt.
- A hálózati kábelt tárolja úgy, hogy az ne érintkezessen forró felületekkel.
- A gyártó által nem ajánlott, illetve nem értékesített tartozékok használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- A fagyási sérülés elkerülése érdekében a jégkészítő gép működése közben ne érintse meg a párologtatót.



- A készülék részeit ne merítse vízbe!
- A készülék áramtalanításához a kapcsolót állítsa OFF helyzetbe, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- A hálózati csatlakozódugót ne fogja meg nedves kézzel.
- A készülék tisztítása és karbantartása előtt, vagy ha a készülék hosszabb ideig használaton kívül lesz, mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Ne használjon szennyezett vagy bármilyen más szempontból kifogásolható minőségű vizet.
- A jégkészítő gép tisztításához ne használjon éghető folyadékokat. A könnyen gyúlékony gőzök robbanás- és tűzveszélyt jelentenek.
- Ne döntse meg a készüléket. Ha a jégkészítő gép leesett a földre, állítsa fel egy stabil helyen, és az újbóli üzembe helyezés előtt várjon 2 órát.
- Ha a készüléket télies körülmények között tárolta, majd ezt követően beviszi a lakásba, a használatba vétel előtt várjon néhány órát. Bekapcsolás előtt várja meg, hogy a készülék elérje a szobahőmérsékletet.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön gyúlékony, robbanékony vagy maró hatású anyag.
- Soha ne használja a készüléket, ha a helyiségben gyúlékony gázok vannak jelen.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne tároljon és ne használjon városi gázt vagy egyéb éghető anyagot a jégkészítő gép közelében.

- A hűtőrendszer sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a jégkészítő gépet máshol szeretné elhelyezni.
- A készülék részeit tilos megbontani, megjavítani, megváltoztatni vagy kicserélni.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, illetve kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, a kockázatok ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék soha ne üzemeljen felügyelet nélkül.
- Ne üzemeltesse a szabadban.
- Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.
- A készülék ártalmatlanításról az érvényes hulladékártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kell gondoskodni. Ez a készülék éghető hajtógázt és hűtőközeget tartalmaz.
- Kérjük, hogy az éghető hűtőközegekkel és hajtógázokkal kapcsolatban vegye figyelembe a készülék ártalmatlanítására vonatkozó helyi rendelkezéseket.
- FIGYELEM: Csak ivóvizet használjon
- FIGYELEM: Ne takarja le a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokat.



- FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy a hűtőkör ne sérüljön meg.
- FIGYELEM: A hűtőtér belsejében ne működtessen olyan elektromos készüléket, amely nem felel meg a gyártó által javasolt típusnak.
- FIGYELEM: Csak ivóvízzel töltsse fel!
- Vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő, a készülék telepítésére, használatára, ápolására és ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalókat.
- FIGYELEM: A készülék burkolatának és beépített szerkezeti elemeinek szellőzőnyílásait folyamatosan szabadon kell tartani.
- FIGYELEM: Ne használjon mechanikus segédeszközt vagy szerszámot a jégtelenítési folyamat meggyorsítására, a gyártó által biztosítottakon kívül.
- FIGYELEM: A hűtőközeg-áramlási kör semmilyen körülmények között nem károsodhat.
- FIGYELEM: Az élelmiszerek tárolására szolgáló rekeszekben ne használjon olyan elektromos készülékeket, melyek nincsenek engedélyezve a gyártó által hűtőterekben történő használatra.
- A készülék belsejében ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó sprays flakonokat.
- FIGYELEM: A készülék felállítása során ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne csípődjön be és ne károsodjon.



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- **FIGYELEM:** Ne helyezzen több dugós csatlakozót vagy elosztót a készülék mögé.

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében, kérjük, tartsa be a következő utasításokat:

- A hosszú időn át nyitva tartott fedél jelentősen megnövelheti a készülék rekeszeiben lévő hőmérsékletet.
- Az élelmiszerrel érintkező felületeket, és az elérhető vízelvezető rendszereket rendszeresen tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a víztartályokat, ha azok 48 órán át nem voltak használatban; illetve öblítse át a vízellátáshoz csatlakoztatott vízrendszert, ha 5 napja nem eresztett belőle vizet.



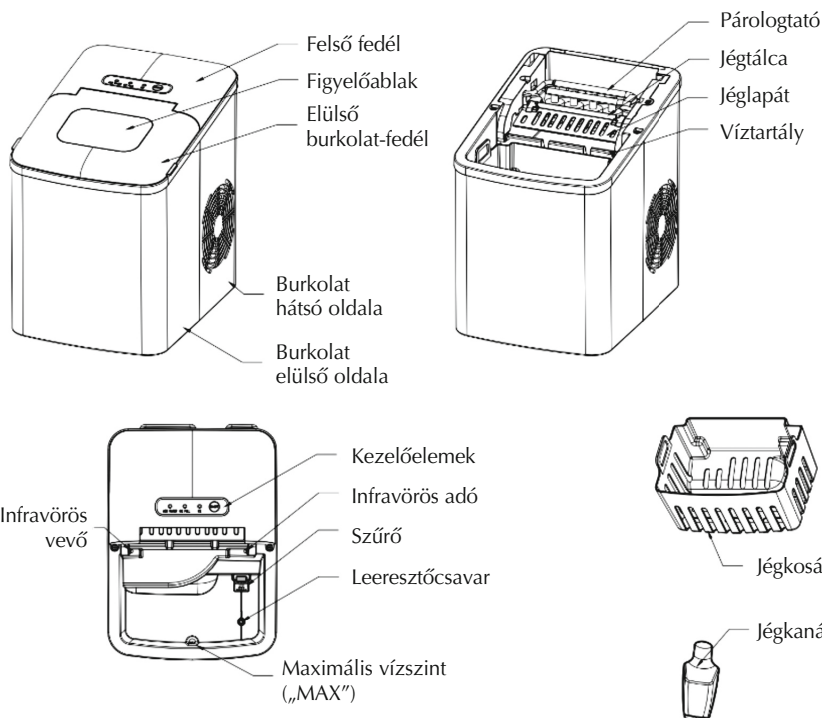
FIGYELMEZTETÉS:

Vigyázat Tűzveszély / Éghető anyagot tartalmaz

KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT!

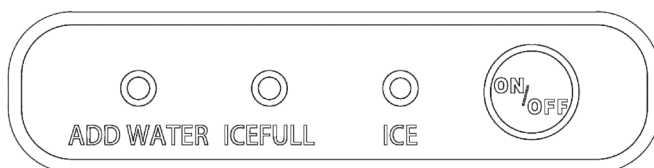
JÉGKÉSZÍTŐ GÉP

SIMPEX
Basic



(A termékinformációk előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.)

KEZELŐELEMOK



Gomb (jelzőlámpa)	Funkció
ON/OFF	A készülék elindítása vagy leállítása
ICE	Készenlét: az „ICE” lámpa villog. Működés: az „ICE” lámpa folyamatos világít.
ICE FULL	Az „ICE” lámpa kigyullad, ha a jégkosár megtelt.
ADD WATER	Az „ADD WATER” lámpa kigyullad, ha a víztartály üres.



AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy megvan-e a készülék minden tartozéka (pl. jégkosár és jégkanál). Ha valamelyik tartozék hiányzik, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához.
- A hibás működés elkerülése érdekében a jégkészítő gépet egy stabil asztalra vagy más vízszintes felületre helyezze.
- A készülék dőlésszöge szállítás vagy használat közben nem haladhatja meg a 45 fokot. Soha ne állítsa a tetejére a jégkészítő gépet, mert ez a kompresszor vagy a hűtőrendszer hibás működését eredményezheti. A készülék mozgatása vagy szállítása után várjon egy ideig, hogy a hűtőközeg a kompresszorba tudjon folyni. Miután megfelelő helyet talált a készüléknek, az első használatba vétel előtt várjon két órát.
- A készüléket száraz, vízszintes és megfelelően szellőző felületen helyezze el. Ne helyezze a készüléket hőforrások, pl. tűzhely vagy hősugárzó, illetve agresszív gázok közelébe. A megfelelő szellőzés érdekében a készülék minden oldalától kb. 15 cm biztonsági távolságot kell tartani.
- A víztartályba ne töltsön forró vizet, mert ez a jégkészítő gép sérülését okozhatja. Szobahőmérsékletű vagy annál hidegebb vizet használjon.
- Ne használja a készüléket különösen hideg környezetben (5 °C alatt).
- Üzembe helyezés előtt a „TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

A JÉGKÉSZÍTŐ GÉP HASZNÁLATA



- Győződjön meg arról, hogy a víztartály alján lévő leeresztőcsavar megfelelően zárt állapotban van-e.
- Csatlakoztassa a jégkészítő gép csatlakozódugóját a hálózati aljzathoz. Az „ICE” lámpa villogni kezd.

MEGJEGYZÉS: Ha a készülék előzetesen mozgásban volt, kérjük, hogy a csatlakozódugó kihúzása előtt várjon 30 perct.

- Nyissa ki a felső fedelet, és vegye ki a jégkosarat.
 - A víztartályt tölts fel ivóvízzel.
- MEGJEGYZÉS: A készüléket csak a MAX jelölésig tölts fel vízzel.
- Tegye vissza a jégkosarat, és csukja le a felső fedelet.
 - Nyomja meg az „ON/OFF” gombot. Ekkor az „ICE” lámpa folyamatos világít.
 - Környezeti hőmérséklettől és vízhőmérséklettől függően a jégkészítés kb. 7–15 percig tart.
 - A jégkészítés elején a készülék vizet pumpál a párologtató alatt található jégtálcába. A következő 7–15 percben jég keletkezik a párologtatón. A folyamat végén a jégtálca megbillen a készülék hátulja felé, és a jégtálcában lévő maradék víz visszafolyik a víztartályba. Ezt követően a jégkockák leválnak a párologtatóról, majd a jéglapát a jégkosárba tolja őket. Miután a jégtálca automatikusan visszatér a párologtató alatti alaphelyzetbe, elindul a következő jégkészítési ciklus.
 - Ha a jégkosár megtelt, a kijelzőn kigyullad az „ICE FULL” lámpa. A jégkészítő gép automatikusan megszakítja a jégkészítési folyamatot. A jégkanál segítségével óvatosan távolítsa el a jeget a jégkosárból. Kb. 5 másodperccel később a jégkészítési folyamat automatikusan újraindul.
 - Ha a víztartály üres, és a jégkészítési folyamat automatikusan leállt, kigyullad az „ADD WATER” (VÍZ HOZZÁADÁSA) lámpa. Ebben az esetben vegye ki a jégkosarat. A víztartályt tölts fel friss vízzel. A jégkészítés újbóli elindításához ismételten nyomja meg az „ON/OFF” gombot.
 - Ha elkészítette a kívánt mennyiségű jeget, az „ON/OFF” gomb megnyomásával állítsa le a jégkészítési folyamatot. Végül húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzathól.
 - Nyissa ki a felső fedelet, és a jeget helyezze fagyasztószekrénybe.
 - Várja meg, míg a jégkészítő gép eléri a szobahőmérsékletet.
 - A vizet célszerű minden héten kicserélni. Ha a jégkészítő gépet hosszabb ideig nem használja, teljesen ürítse ki a víztartályt.



TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

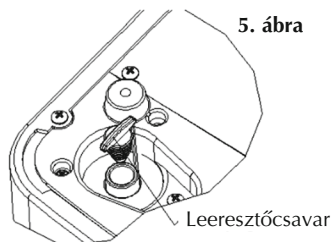
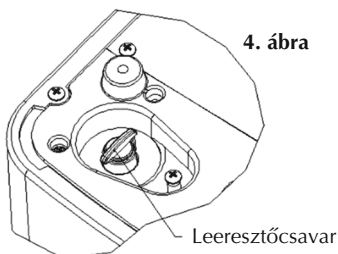
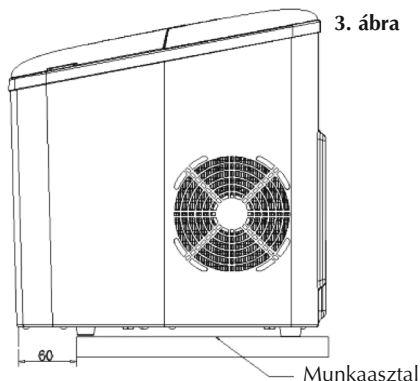
SIMPEX
BASIC

A megfelelő ízű jég elkészítése és a jégkészítő gép kifogástalan állapota érdekében a készülék tisztítását heti rendszerességgel célszerű végezni.

- Állítsa le a jégkészítési folyamatot. Nyomja meg az „ON/OFF” gombot. Húzza ki a hálózati csatlakozót és várja meg, míg a jégkészítő gép eléri a szobahőmérsékletet.
- Ha a jégtálcában még található víz, óvatosan tolja vissza a tálcát, hogy a víz maradéktalanul visszafolyjon a víztartályba.
- A készüléket csúsztassa el kb. 6 cm-rel a munkaasztal szélétől, majd nyissa ki a leeresztőcsavart, hogy a maradék víz ki tudjon folyni a víztartályból (lásd a 3., 4. és 5. ábrát).
- Vegye ki a jégkosarat.
- Egy meleg vízbe és ecetbe áztatott puha kendővel tisztítsa meg a jégkészítő gép belső oldalait. Ezután öblítse le a felületét tiszta vízzel, majd távolítsa el a vizet a készülékből, és hagyja megszáradni.
- Helyezze vissza és szorosan húzza meg a leeresztőcsavart. Mosogatószeres meleg vízzel mossa el a jégkosarat és a jégkanalat, majd ezeket is öblítse el, és hagyja megszáradni.
- Egy puha, kissé nedves kendővel tisztítsa meg a jégkészítő gép burkolatát. Szükség esetén a tisztításhoz használjon kíméletes mosogatószert.

FIGYELEM:

- Soha ne használjon szerves oldószereket, forrásban lévő vizet, agresszív tisztítószereket és savas vagy lúgos hatású szereket!
- A párologtatót nem szabad tisztítani.
- Ha a jégkészítő gépet elrakja vagy hosszabb ideig nem használja, teljesen ürítse ki és hagyja megszáradni a víztartályt.
- A szűrőt rendszeresen vegye ki, és tisztítsa meg vízzel és kíméletes mosogatószerrel.



Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
Az „ADD WATER” lámpa kigyullad a kijelzőn.	1. Nincs víz, vagy a vízmennyiség nem elegendő. 2. A készülék nem érzékeli a vízszintet a víztartály alján. 3. A pumpa meghibásodott.	1. Szakítsa meg a jégkészítési folyamatot. Töltse fel vízzel a tartályt. Nyomja meg az „ON/OFF” gombot a jégkészítési folyamat újbóli elindításához. 2. Tisztítsa meg a készüléket. 3. A készüléket javítás céljából juttassa el egy hivatalos szakszervizhez.
Kigyullad az „ICE FULL” lámpa.	1. A jégkosár megtelt, és a jég miatt lezárt az infravörös fény sorompó. 2. Az infravörös LED vagy az infravörös érzékelő dióda meghibásodott.	1. Vegyen ki jeget a kosárból. 2a. Az infravörös adó- és vevődióda felületéről távolítsa el az idegen testeket. Indítsa újra a jégkészítő gépet. 2b. Amennyiben a jégkészítő gép a jég eltávolítása és az infravörös fény sorompó megtisztítása utáni újraindítást követően sem működik megfelelően, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
Az „ADD WATER” és az „ICE FULL” lámpa egyidejűleg világít.	1. A jégtálca helyzete nem megfelelő. 2. A készülék nem érzékeli helyesen az „ICE FULL” („JÉGKOSÁR MEGTELT”) utasítást, mert a napfény zavarja az infravörös fény sorompó működését.	1. Húzza ki a hálózati csatlakozót, majd ellenőrizze, hogy nem akadályozza-e valamilyen idegen test a jégtálca mozgását. 2. Húzza ki a hálózati csatlakozót, és a készüléket helyezze egy olyan helyre, ahol nem éri közvetlen napsugárzás. A készüléket helyezze ismét üzembe.
Csomósodik a jég.	A jégkészítési ciklus túl sokáig tart.	Szakítsa meg a jégkészítési folyamatot, és csak akkor indítsa újra, ha a meglévő jég felolvadt.
	A tartályban lévő víz túl hideg.	A víztartályt csak kb. 8 °C és 25 °C közötti hőmérsékletű vízzel tölts fel.
A gép látszólag normálisan működik, de nem készít jeget.	A környezeti hőmérséklet vagy a víz hőmérséklete túl magas.	Indítsa újra a jégkészítést egy 32 °C-nál alacsonyabb hőmérsékletű helyen. A víztartályt hidegebb vízzel tölts fel.
	Elfolyik a hűtőközeg.	Értesítse az ügyfélszolgálatot.
	A hűtőkör eldugult.	Értesítse az ügyfélszolgálatot.
Rossz hatásfokú jégkészítés.	1. Nem megfelelő a hőelvezetés. 2. Túl magas a víz hőmérséklete. 3. Túl magas a helyiség hőmérséklete.	1. A megfelelő hőelvezetés érdekében hagyjon a készülék körül egy 15 cm-es biztonsági távolságot. 2. A víztartályt csak 8 °C és 25 °C közötti hőmérsékletű vízzel tölts fel. 3. A jégkészítő gépet csak 10 °C és 32 °C közötti környezeti hőmérsékleten működtesse.



MŰSZAKI ADATOK



Modell megnevezése:	25327
Klímaosztály:	ST/SN/N/T
Érintésvédelmi osztály:	I
Energiaellátás:	220–240 V~/50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Névleges áram:	0,8 A
Hűtőközeg/hűtőközeg mennyisége:	R600a/23g
Szigetelés:	C ₅ H ₁₀
Nettó súly:	7,48 kg
Burkolat anyaga:	PP
Méreték (Mé x Sz x Ma):	310 x 230 x 325 mm

Zajkibocsátási értékek:

Hangnyomásszint: $L_p = 51,3 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 55,9 \text{ dB}$

Rezgésgyorsulás: $a_{hW} = 0,26 \text{ m/s}^2$



A terméken vagy a csomagolásán lévő szimbólum azt jelöli, hogy élettartamának lejártá után a termék nem ártalmatlanítható a háztartási hulladékkal együtt. A már működésképtelen készüléket szelektív ártalmatlanítás céljából Ön köteles a helyi szelektív hulladékgyűjtő helyen leadni, vagy az elektromos és elektronikai készülékek elszállítását végző vállalkozásnak átadni. Az elektromos és elektronikai készülékek alkatrészeinek szelektív ártalmatlanításával csökkenthetők a környezetszennyezés káros következményei és a termék nem megfelelő ártalmatlanításával okozott egészségügyi kockázatok is. Ez lehetővé teszi a termék anyagának újrahasznosítását, ennek révén pedig energia és nyersanyag megtakarítását. A termék gyűjtésével, szétválogatásával, újrahasznosításával és értékesítésével kapcsolatos további információk az elektromos és elektronikai készülékek átvételével foglalkozó vállalkozásnál vagy a terméket értékesítő üzletben kaphatók.



A hűtőközegeket szakemberrel kell eltávolítani és ártalmatlanítani a az országos és helyi előírásoknak megfelelően, mielőtt az egységet újrahasznosítanák.



3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőtében eljáró személy aláírása:

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	csere	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcseré
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusán átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garanthatja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretében tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	45
VAŠ LEDOMAT	51
UPRAVLJAČKI ELEMENTI.....	51
PRIJE PRVE UPORABE.....	52
KORIŠTENJE LEDOMATA.....	52
ČIŠĆENJE I BRIGA O UREĐAJU	53
UKLANJANJE GREŠAKA	54
TEHNIČKI PODACI	55
JAMSTVO	56
SERVISNA SLUŽBA	57



QA19-0000000780

Molimo obratite pozornost na sljedeće sigurnosne napomene prilikom korištenja Vašeg ledomata kako biste izbjegli rizik od požara, eksplozije, strujnog udara ili ozljeda:

- Provjerite prije uporabe odgovara li napon naveden na tipskoj pločici uređaja mrežnom naponu u Vašem domu.
- Nemojte uklanjati sigurnosne i upozoravajuće napomene ili napomene o proizvodu s ledomata.
- Priključite ledomat na zasebnu utičnicu za zaštitnim kontaktom. Na istu utičnicu ne smije biti priključen nijedan drugi uređaj. Uvjerite se da je utikač do kraja utaknut u utičnicu.
- Ovaj uređaj smije se priključivati samo na utičnicu sa zaštitnim uzemljenjem. Mrežni kabel je stoga opremljen utikačem sa zaštitnim kontaktom. Utikač se mora priključiti na utičnicu koja je propisno instalirana i uzemljena.
- Po mogućnosti nemojte koristiti produžni kabel kako biste izbjegli opasnost od požara kao posljedice pregrijavanja. Ako ipak morate koristiti produžni kabel, molimo obratite pozornost na sljedeće napomene:
 - Koristite SAMO produžne kabele sa zaštitnim vodičem i utikačem sa zaštitnim kontaktom.
 - Navedena maksimalna opteretivost produžnog kabela mora odgovarati minimalno priključnoj snazi uređaja ili mora biti veća.



- Nemojte odlagati produžni kabel na radnu ili stolnu ploču, gdje ga djeca mogu povući.
- Nemojte koristiti uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni ili ako je uređaj imao ozbiljnu funkcijsku smetnju. Odnosite uređaj na provjeru, popravak ili ponovno podešavanje u najbliži ovlašteni servis.
- Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač ili njegov servis, ili neka druga adekvatno kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte dopustiti da mrežni kabel visi preko ruba stola ili radne ploče.
- Nemojte postavljati uređaj na plinski ili električni štednjak ili u njegovoj blizini.
- Položite mrežni kabel tako da ga djeca ne mogu dohvatiti i povući ili tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Položite mrežni kabel tako da ne dolazi u kontakt s vrućim površinama.
- Uporaba dodatnog pribora, koji proizvođač ne preporučuje ili ne prodaje, može uzrokovati požar, strujni udar ili ozljede.
- Nemojte dirati isparivač dok ledomat radi jer postoji opasnost od smrzotina.
- Nemojte nijedan dio uređaja uranjati u vodu!
- Za potpuno isključivanje uređaja, postavite sve sklopke na položaj OFF (isključeno) i izvucite utikač iz utičnice.
- Nikada nemojte dirati mrežni utikač mokrim rukama.

- Izvucite utikač iz utičnice prije čišćenja i održavanja uređaja ili ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme.
- Nemojte koristiti mikrobiološki neispravnu ili na neki drugi način sumnjivu vodu.
- Za čišćenje ledomata nemojte koristiti zapaljive tekućine. Lako zapaljive pare predstavljaju opasnost od eksplozije ili požara.
- Nemojte naginjati uređaj. Ako je ledomat slučajno pao na pod, postavite ga u stabilan položaj i pričekajte 2 sata prije ponovnog korištenja.
- Ako je ledomat zimi stajao na hladnoći i unesen je u stan, ne smije se koristiti nekoliko sati. Pričekajte prije uključivanja da uređaj dosegne sobnu temperaturu.
- Nikada nemojte stavljati zapaljive, eksplozivne ili nagrizajuće materijale u ledomat.
- Nikada nemojte koristiti ledomat ako se u zraku prostorije nalaze zapaljivi plinovi.
- U svrhu izbjegavanja opasnosti od požara nemojte skladištiti ili koristiti gradski plin ili druge zapaljive materijale u blizini ledomata.
- Izvucite mrežni utikač prije premještanja ledomata na nego drugo mjesto kako biste izbjegli oštećenja na rashladnom sustavu.
- Nemojte pokušavati rastavljati, popravljati, modificirati ili zamjenjivati dijelove ledomata.
- Djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti



ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje pri tome prijetе.

- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju bez nadzora čistiti ili obavljati radove održavanja na uređaju koji spadaju u odgovornosti korisnika.
- Nikada nemojte dopustiti da uređaj radi bez nadzora.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.
- Nemojte koristiti uređaj za druge svrhe osim propisanih.
- Molimo zbrinite uređaj sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Uređaj sadrži zapaljivi pogonski plin i rashladno sredstvo.
- Molimo obratite pozornost na lokalne propise vezano za zbrinjavanje uređaja glede zapaljivih rashladnih sredstava i pogonskih plinova.
- UPOZORENJE: Koristite samo pitku vodu
- UPOZORENJE: Nemojte zatvarati ventilacijske otvore u kućištu uređaja.
- UPOZORENJE: Nemojte oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- UPOZORENJE: Nemojte koristiti električne uređaje unutar rashladnog pretinca koji ne odgovaraju izvedbi koju preporučuje proizvođač.
- UPOZORENJE: Napunite samo vodom za piće!

- Uzmite u obzir sve informacije navedene u ovim uputama za uporabu vezane uz instalaciju, korištenje, njegu i zbrinjavanje uređaja.
- UPOZORENJE: Proreze za ventilaciju na kućištu stroja i u umetcima potrebno je uvijek održavati slobodnima.
- UPOZORENJE: Ne upotrebljavajte mehanička pomoćna sredstva ili alate osim onih koje je naveo proizvođač kako biste ubrzali proces odleđivanja.
- UPOZORENJE: Ni u kojem slučaju ne smije se oštetiti optok rashladnog sredstva.
- UPOZORENJE: U pretincu spremnika za namirnice ne upotrebljavajte električne uređaje koje proizvođač nije predvidio za uporabu u rashladnim prostorima.
- U unutrašnjosti uređaja ne skladištite eksplozivne tvari, primjerice raspršivače s lako zapaljivim pogonskim plinom.
- UPOZORENJE: Pri postavljanju uređaja pazite na to da mrežni kabel ne bude priklješten ili oštećen.
- UPOZORENJE: Ne postavljajte višestruke utičnice ili strujni razdjelnik iza uređaja.



VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



Kakobiste izbjegli kontaminaciju hrane, pridržavajte se sljedećih uputa:

- Otvaranje poklopca na duže vrijeme može uzrokovati značajno sustav odvodnje i površine koje mogu doći u dodir s hranom.
- Redovito čistite površine koje mogu doći u dodir s hranom i dostupnim sustavima odvodnje.
- Čistite spremnike vode ako nisu korišteni 48 sati; isperite sustav dovoda vode ako voda nije ispuštana 5 dana.



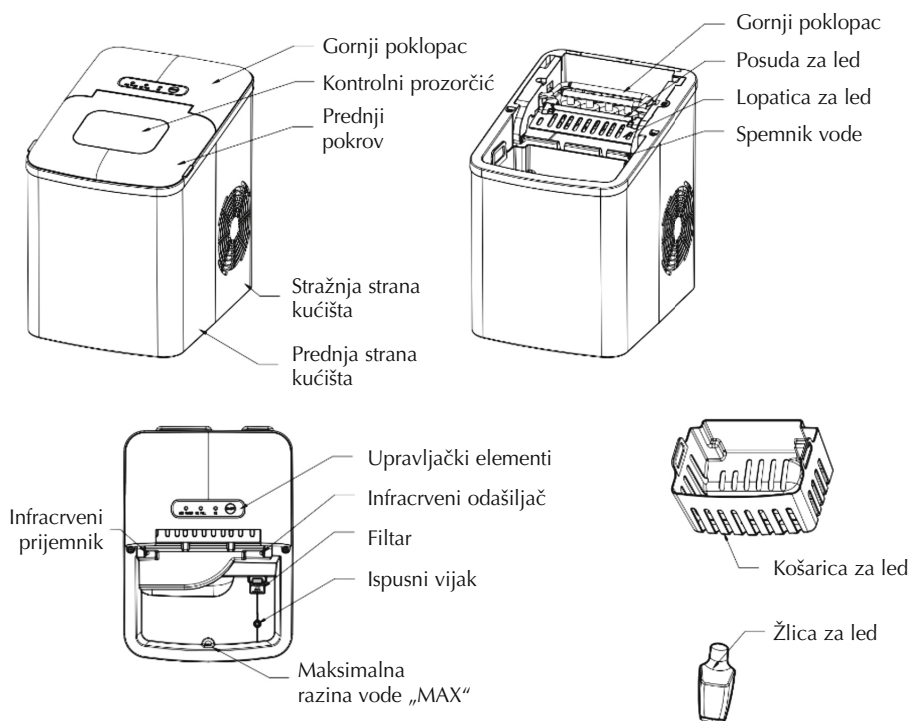
NAPOMENA ZA UPOZORENJE:
Opasnost od požara/sadržava zapaljive materijale

HR

SAMO ZA PRIVATNU UPORABU!

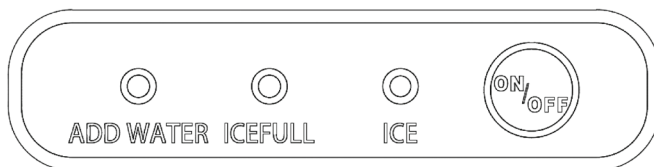
VAŠ LEDOMAT

SIMPEX
BASIC



(Proizvod može odstupati od prikazanog bez prethodne najave.)

UPRAVLJAČKI ELEMENTI



Gumb (svjetleći indikator)	Funkcija
ON/OFF	Pokretanje ili zaustavljanje uređaja
ICE	Pripravnost: Pokazivač „ICE“ trepće; Rad: Pokazivač „ICE“ trajno svijetli.
ICE FULL	Pokazivač „ICE FULL“ svijetli ako je košarica za led puna.
ADD WATER	Pokazivač „ADD WATER“ svijetli ako je spremnik vode prazan.

HR

PRIJE PRVE UPORABE



- Raspakirajte uređaj i provjerite jesu li svi dijelovi pribora uključujući košaricu za led i žlicu za led itd. na broju. Molimo obratite se servisu ako dijelovi pribora nedostaju.
- Uvjerite se da ledomat stoji vodoravno na stabilnom stolu ili stabilnoj podlozi kako bi se izbjegle neispravne funkcije.
- Kut nagiba ledomata ne smije tijekom transporta ili korištenja prekoračiti 45 stupnjeva. Nipošto nemojte preokretati uređaj. U suprotnom kompresor ili rashladni sustav bi mogli neispravno raditi. Pričekajte neko vrijeme tako da se rashladno sredstvo u kompresoru može slegnuti nakon pomicanja ili transporta ledomata. Pričekajte dva sata prije prve uporabe ledomata nakon što ste ga postavili na predviđeno mjesto.
- Odložite uređaj na suhu, vodoravnu i dovoljno ventiliranu površinu. U blizini se ne smiju nalaziti izvori topline kao što su pećnice ili grijalice, ili agresivni plinovi. Za dovoljnu ventilaciju održavajte sigurnosni razmak od oko 15 cm sa svih strana.
- Nemojte puniti spremnik vode vrućom vodom. To bi moglo oštetiti ledomat. Voda bi trebala imati sobnu temperaturu ili biti nešto hladnija.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj u posebno hladnoj okolini (ispod 5 °C).
- Očistite uređaj prije pokretanja prema uputama u poglavlju „ČIŠĆENJE I BRIGA O UREĐAJU“.

KORIŠTENJE LEDOMATA

- Uvjerite se da je ispusni vijak na donjoj strani spremnika vode dobro zatvoren.
- Utaknite mrežni utikač ledomata u utičnicu. Pokazivač „ICE“ trepće.
NAPOMENA: Molimo pustite ledomat da miruje 30 minuta ako ste ga pomicali pa tek onda izvucite utikač.
- Otvorite gornji poklopac i izvadite košaricu za led.
- Napunite spremnik vode pitkom vodom.
NAPOMENA: Nemojte puniti vodu iznad oznake MAX.
- Ponovno umetnite košaricu za led i zatvorite gornji poklopac.
- Pritisnite gumb „ON/OFF“. Pokazivač „ICE“ trajno svijetli.
- Ovisno o okolnoj temperaturi i temperaturi vode, proizvodnja leda traje oko 7 do 15 minuta.
- Proizvodnja leda započinje pumpanjem vode u posudu za led koja se nalazi ispod isparivača. Tijekom sljedećih 7-15 minuta na isparivaču se stvara led. Kad je ovaj postupak završen, posuda za led se naginje prema natrag i preostala voda u posudi za led opet otječe u spremnik vode. Kockice leda zatim padaju s isparivača i guraju se lopaticom za led u košaricu za led. Posuda za led automatski se vraća u položaj ispod isparivača i započinje sljedeći ciklus proizvodnje leda.
- Pokazivač „ICE FULL“ svijetli ako je košarica za led puna. Ledomat automatski zaustavlja ciklus proizvodnje leda. Žlicom za led pažljivo izvadite led iz košarice za led. Nakon oko 5 sekundi ledomat ponovno pokreće proizvodnju leda.
- Pokazivač „ADD WATER“ (DODATI VODU) svijetli ako je spremnik vode prazan i ciklus proizvodnje leda se automatski zaustavio. U tom slučaju izvadite košaricu za led. Napunite spremnik vode svježom vodom. Ponovno pritisnite gumb „ON/OFF“ kako biste opet pokrenuli proizvodnju leda.
- Kad ste proizveli željenu količinu leda, zaustavite ciklus proizvodnje leda pritiskom tipke „ON/OFF“. Na kraju izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Otvorite gornji poklopac i pohranite led u ledenicu.
- Pričekajte da ledomat dosegne sobnu temperaturu.
- Preporučujemo da vodu mijenjate svaki tjedan. Potpuno ispraznite spremnik vode ako ledomat nećete koristiti duže vrijeme.

ČIŠĆENJE I BRIGA O UREĐAJU

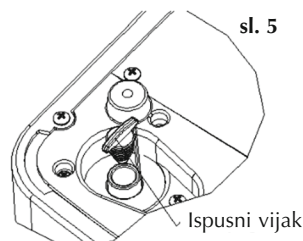
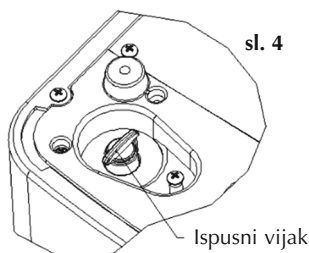
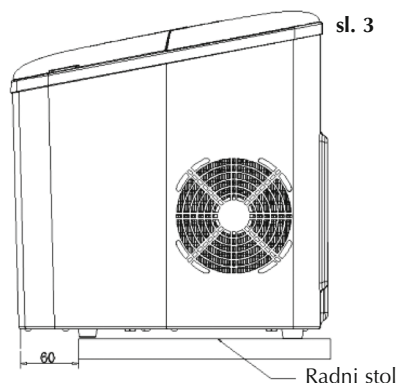
SIMPEX
BASIC

Da bi led imao svjež okus i da bi ledomat uvijek bio u potpuno ispravnom stanju, preporučujemo da ga čistite svaki tjedan.

- Zaustavite ciklus proizvodnje leda. Pritisnite gumb „ON/OFF“. Izvucite mrežni utikač i pričekajte da ledomat dosegne sobnu temperaturu.
- Ako u posudi za led još ima vode, pažljivo je gurnite prema natrag tako da sva voda iscuri u spremnik vode.
- Pomaknite uređaj oko 60 mm preko ruba radnog stola i otvorite ispusni vijak tako da preostala voda može iscuriti iz spremnika vode (pogledajte sl. 3, sl. 4 i sl. 5).
- Izvadite košaricu za led.
- Očistite unutarnje strane ledomata mekom krpom natopljenom toplom vodom i octom. Zatim isperite čistom vodom, uklonite svu vodu iz uređaja i pustite ga da se sav osuši.
- Ponovno umetnite ispusni vijak i vodite računa da čvrsto priliježe. Operite košaricu za led i žlicu za led toplom vodom i deterdžentom za posuđe. I ove dijelove isperite i pustite ih da se osuše.
- Očistite vanjske površine ledomata mekom i lagano navlaženom krpom. Po potrebi za čišćenje koristite blagi deterdžent za posuđe.

NAPOMENE:

- Ni u kojem slučaju nemojte koristiti organska otapala, vrelu vodu, agresivna sredstva za čišćenje, kiseline ili lužine!
- Nemojte čistiti isparivač.
- Molimo potpuno ispraznite spremnik vode i pustite ga da se osuši ako ledomat želite uskladištiti ili ga nećete koristiti duže vrijeme.
- Filtar se treba redovito vaditi te čistiti vodom i blagim deterdžentom za posuđe.



HR

UKLANJANJE GREŠAKA



Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Pokazivač „ADD WATER“ svijetli.	1. Premalo vode ili uopće nema vode. 2. Razina vode na dnu spremnika vode nije prepoznata. 3. Neispravna funkcija pumpe	1. Prekinite proizvodnju leda. Nadopunite vodu. Pritisnite gumb „ON/OFF“ kako biste ponovno pokrenuli proizvodnju leda. 2. Očistite uređaj. 3. Pošaljite uređaj na popravak u ovlašteni servis.
Pokazivač „ICE FULL“ svijetli.	1. Košarica za led je puna i led je prekinuo infracrvenu svjetlosnu prepreku. 2. Funkcijska smetnja na infracrvenoj LED lampici ili infracrvenoj senzorskoj diodi.	1. Izvadite led iz košarice. 2a. Obrišite strana tijela s površine infracrvene odašiljačke i prijemne diode. Ponovno pokrenite ledomat. 2b. Obratite se servisu ako ledomat ni nakon uklanjanja leda i nakon čišćenja infracrvene svjetlosne prepreke ne funkcionira ispravno prilikom ponovnog pokretanja.
Pokazivač „ADD WATER“ i „ICE FULL“ svijetle istovremeno.	1. Posuda za led nije u ispravnom položaju. 2. Uvjet „POSUDA ZA LED PUNA“ („ICE FULL“) se ne prepoznaje pravilno jer sunčevo svjetlo ometa infracrvenu svjetlosnu prepreku.	1. Izvucite mrežni utikač i provjerite je li posuda za led blokirana nekim stranim tijelom. 2. Izvucite mrežni utikač i postavite ledomat na neko drugo mjesto gdje nije izložen izravnom sunčevom zračenju. Ponovno ga pokrenite.
Grudice leda.	Ciklus proizvodnje leda traje predugo.	Prekinite proizvodnju leda i ponovno je pokrenite kad se postojeći led otopio.
	Voda u spremniku je prehladna.	Punite spremnik vode samo vodom u rasponu temperature od cca. 8 °C do 25 °C.
Uređaj naizgled radi normalno, ali se led ne stvara.	Okolna temperatura ili temperatura vode je previsoka.	Još jednom pokrenite proizvodnju leda na mjestu sa sobnom temperaturom nižom od 32 °C. Napunite spremnik vode hladnijom vodom.
	Gubitak rashladnog sredstva.	Obavijestite servis.
	Blokada u rashladnom kružnom toku.	Obavijestite servis.
Slab rezultat pri proizvodnji leda.	1. Nedovoljan odvod topline. 2. Temperatura vode previsoka. 3. Sobna temperatura previsoka.	1. Ostavite sigurnosni razmak od 15 cm oko uređaja tako da se toplina može odvoditi. 2. Punite spremnik vode samo vodom čija temperatura iznosi između 8 °C i 25 °C. 3. Koristite ledomat samo pri okolnoj temperaturi između 10 °C i 32 °C.

TEHNIČKI PODACI



Oznaka modela:	25327
Razred klime:	ST/SN/N/T
Razred zaštite uređaja:	I
Opskrba energijom:	220–240 V~/50 Hz
Nazivna snaga:	120 W
Nazivna struja:	0,8 A
Rashladno sredstvo/količina rashladnog sredstva:	R600a/23g
Izolacijska pjena:	C ₅ H ₁₀
Neto težina:	7,48 kg
Materijal kućišta:	PP
Dimenzije (D x Š x V):	310 x 230 x 325 mm

Vrijednosti emisije buke:

Razina zvučnog tlaka: $L_p = 51,3 \text{ dB(A)}$

Razina zvučne snage: $L_{WA} = 55,9 \text{ dB}$

Ubrzanje vibracije: $a_{RW} = 0,26 \text{ m/s}^2$



Značenje ovog simbola na proizvodu ili njegovom pakiranju upozorava da se po završetku svog roka trajanja taj proizvod ne smije bacati u kućni otpad. Vaša je dužnost da u svrhu zbrinjavanja odnesete stari uređaj u reciklažno dvorište ili na slično mjesto za odvojeno skupljanje otpada u vašoj lokalnoj zajednici ili da ga predate predstavniku tvrtke koja se bavi odvozom električnih i elektronskih uređaja. Odvojenim zbrinjavanjem pojedinih dijelova električne i elektronske opreme sprječavaju se negativne posljedice zagađenja okoliša ili nastajanje opasnosti za zdravlje, do kojih može doći zbog nedovoljnog zbrinjavanja proizvoda. Osim toga, to omogućuje preradu materijala, od kojih je proizvod izrađen te time uštedu energije i sirovina. Više informacija o prikupljanju, razvrstavanju, ponovnoj uporabi i recikliranju ovog proizvoda možete dobiti od poduzeća koje preuzima električne i elektronske stare uređaje ili u prodavaonici u kojoj ste kupili proizvod.



Rashladna sredstva prije recikliranja uređaja mora ukloniti i odložiti za to predviđeno odlagalište kvalificirani stručnjak u skladu sa nacionalnim propisima.





JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO :

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno , ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok pro dužuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište poduzeća koje je proizvod prodalo na malo, pečat, datum prodaje i potpis prodavaoca) te originalnim računom.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo I davatelj jamstva ne snosi troškove popravka ured-a
- troškove prijevoza neispravnog proizvoda preuzimamo samo ako je proizvod bio otpremljen najbližim servisu. Troškove prijevoza obračunavamo prema važećoj tarifi PTT ili željezničkoj tarifi. Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca , udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245



Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam, bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	59
LEDOMAT	64
UPRAVLJALNI ELEMENTI	64
PRED PRVO UPORABO	65
UPORABA LEDOMATA	65
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	66
ODPRAVLJANJE NAPAK	67
TEHNIČNI PODATKI	68
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA	69



QA19-0000000780

Pri uporabi ledomata upoštevajte naslednja varnostna navodila, da se izognete tveganju za nastanek požara, eksplozij, električnih udarov ali telesnih poškodb:

- Pred uporabo preverite, če se napetost na imenski tablici naprave ujema z omrežno napetostjo v vašem stanovanju.
- Z ledomata ne odstranjajte varnostnih navodil, opozoril oz. navodil glede izdelka.
- Ledomat priključite v ločeno varnostno vtičnico. V isto vtičnico ne sme biti priključena nobena druga naprava. Prepričajte se, da je vtič do konca priključen v vtičnico.
- Naprava je lahko priključena samo v vtičnico z zaščitno ozemljitvijo. Zato je napajalni kabel opremljen z vtičem z zaščitnim kontaktom. Vtič mora biti priključen v pravilno nameščeno in ozemljeno vtičnico.
- Po možnosti ne uporabljajte podaljška, da ne pride do požara zaradi pregrevanja. Če morate kljub temu uporabiti podaljšek, upoštevajte naslednja navodila:
 - Uporabljajte SAMO podaljšek z zaščitnim vodnikom in varnostnim vtičem.
 - Navedena največja obremenitev podaljška mora ustrezati najmanj priključni moči naprave oz. mora biti večja.
 - Podaljška ne odlagajte na delovni pult ali mizo, od koder bi ga lahko povlekli otroci.

015

- Naprave ne uporabljajte, če sta kabel ali vtič poškodovana oz. je prišlo do večje napake v delovanju naprave. Napravo prinesite v najbližjo pooblaščen servisno delavnico, kjer jo bodo preverili, popravili ali ponovno nastavili.
- Če je priključna napeljava te naprave poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik proizvajalca ali njegove servisne službe oz. podobna strokovna usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Napajalnega kabla ne pustite viseti prek roba mize ali delovnega pulta.
- Naprave ne postavljajte na ali v bližino vročih plinskih oz. električnih štedilnikov.
- Napajalni kabel napeljite tako, da ga otroci ne morejo zagrabiti in povleči navzdol ter da ne predstavlja nevarnosti spotikanja.
- Napajalni kabel napeljite tako, da ne prihaja v stik z vročimi površinami.
- Uporaba delov pribora, ki jih ne priporoča proizvajalec oz. jih ne kupite pri proizvajalcu, lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- Med delovanjem ledomata se ne dotikajte uparjalnika, ker obstaja nevarnost ozeblin.
- Nobenega dela naprave ne potaplajte v vodo!
- Za popoln izklop naprave zavrtite vsa stikala v položaj OFF in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Omrežnega vtiča nikoli ne primite z mokrimi rokami.

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave oz. ko naprave dalj časa ne boste uporabljali, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Ne uporabljajte onesnažene vode ali vode dvomljive kakovosti.
- Za čiščenje ledomata ne uporabljajte gorljivih tekočin. Lahko vnetljivi hlapi predstavljajo nevarnost eksplozije oz. požara.
- Naprave ne nagibajte. Če ledomat nehote pade, ga postavite na stabilno površino in pred ponovno uporabo počakajte 2 uri.
- Če je bil ledomat izpostavljen zimskemu mrazu in ga prenesete v stanovanje, ga nekaj ur ni dovoljeno uporabljati. Pred vklopom počakajte, da se naprava ogreje na sobno temperaturo.
- V ledomat nikoli ne vstavljajte vnetljivih, eksplozivnih ali jedkih materialov.
- Ledomata nikoli ne uporabljajte, če so v zraku v prostoru prisotni vnetljivi plini.
- Za preprečitev nevarnosti požara ledomata ne uporabljajte ali shranjujte v bližini napeljav mestnega plina ali drugih gorljivih materialov.
- Preden ledomat prestavite na drugo mesto, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, da ne pride do poškodb na hladilnem sistemu.
- Delov ledomata ne poskušajte razstavljati, popravljati, spreminjati ali zamenjati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi

075

ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom, ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.

- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci ne smejo brez nadzora čistiti naprave in izvajati uporabniških postopkov vzdrževanja.
- Naprave nikoli ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte samo za predvidene namene uporabe.
- Napravo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov. Naprava vsebuje gorljiv potisni plin in hladilno sredstvo.
- Upoštevajte lokalne predpise glede odstranjevanja naprave v povezavi z gorljivim hladilnim sredstvom in potisnim plinom.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo pitno vodo.
- **OPOZORILO:** Ne zaprite prezračevalnih odprtin v ohišju naprave.
- **OPOZORILO:** Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.
- **OPOZORILO:** V hladilnem prostoru ne uporabljajte nobene električne naprave, ki ne ustreza priporočilom proizvajalca.
- Upoštevajte vse informacije za namestitev, uporabo, nego in odstranjevanje naprave med odpadke, ki so v teh navodilih za uporabo.

OTS

- **OPOZORILO:** Za pospeševanje odstranjevanja ledu ne uporabljajte mehanskih pripomočkov ali orodij, razen tistih, ki jih je navedel proizvajalec.
- V notranjosti naprave ne shranjujte eksplozivnih snovi, kot so pršilne pločevinke s hitro vnetljivim pogonskim plinom.
- **OPOZORILO:** Ob postavitvi naprave pazite, da se električni kabel ne bo stisnil ali poškodoval.
- **OPOZORILO:** Naprave ni dovoljeno priključiti v večkrat zaporedno vezane vtičnice ali razdelilnike električnega toka.

Da preprečite onesnaženje hrane, upoštevajte naslednja navodila:

- Dolgotrajnejše odpiranje pokrova lahko povzroči bistveno povišanje temperature v predelih naprave.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik s hrano, in dostopne odvodne sisteme.
- Očistite posode za vodo, če niso bile uporabljene 48 ur; sperite sistem vode, ki je priključen na dovod vode, če vode niste točili 5 dni



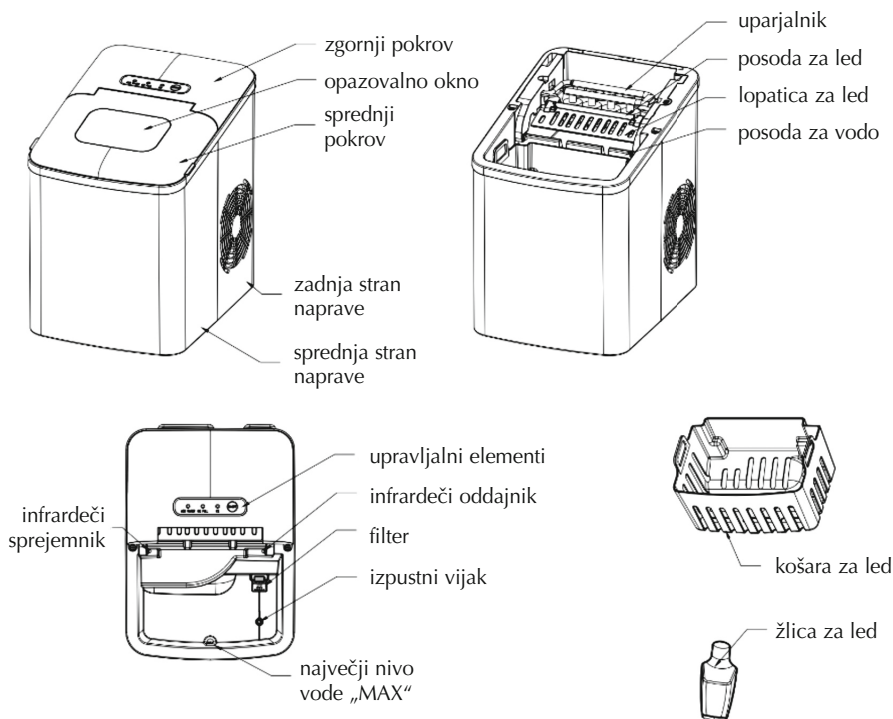
OPOZORILO:
Nevarnost požara/vsebuje vnetljive materiale

SAMO ZA UPORABO V GOSPODINJSTVU!

OTS

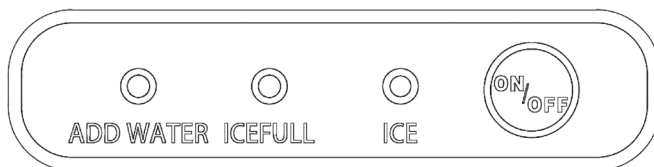
LEDOMAT

SIMPEX BASIC



(Izdelek lahko odstopa brez predhodnega obvestila.)

UPRAVLJALNI ELEMENTI



Gumb (indikatorska lučka)	Funkcija
ON/OFF	Zagon oz. zaustavitev naprave
ICE	Pripravljenost: prikaz „ICE“ utripa; delovanje: prikaz „ICE“ stalno sveti.
ICE FULL	Prikaz „ICE FULL“ zasveti, ko je košara za led polna.
ADD WATER	Prikaz „ADD WATER“ zasveti, ko je posoda za vodo prazna.



PRED PRVO UPORABO



- Odstranite embalažo in preverite, če so prisotni vsi deli pribora, vključno s košaro za led, žlico za led itd. Če manjkajo deli pribora, se obrnite na servisno službo.
- Zagotovite, da je ledomat postavljen vodoravno na stabilno mizo oz. stabilno podlago, da ne pride do nepravilnega delovanja.
- Nagib ledomata med transportom ali uporabo ne sme preseči 45 stopinj. Ledomata v nobenem primeru ne postavljajte obrnjenega na glavo. To lahko povzroči nepravilno delovanje kompresorja oz. hladilnega sistema. Po premikanju oz. transportu ledomata počakajte nekaj časa, da se hladilno sredstvo v kompresorju lahko usede. Po namestitvi ledomata na njegovo predvideno mesto počakajte dve uri pred prvo uporabo.
- Napravo postavite na suho, vodoravno stojno površino z zadostnim pretokom zraka. V bližini se ne smejo nahajati viri toplote, kot so peči ali grelniki oz. agresivni plini. Poskrbite za zadostno prezračevanje z vseh strani: zagotovite varnostno razdaljo okoli 15 cm.
- V posodo za vodo ne nalijte vroče vode. S tem bi lahko poškodovali ledomat. Voda mora imeti sobno temperaturo ali biti nekaj hladnejša.
- Naprave ne uporabljajte v izredno hladnem okolju (pod 5 °C).
- Pred prvo uporabo očistite napravo v skladu z navodili v poglavju „ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE“.

UPORABA LEDOMATA

- Prepričajte se, da je izpustni vijak na dnu posode za vodo dobro zaprt.
- Omrežni vtič ledomata priključite v vtičnico. Utripa prikaz „ICE“.
- NAVODILO: Ledomat pustite 30 minut mirovati, šele nato izvlecite vtič, če se je le-ta premikal.
- Odprite zgornji pokrov in odstranite košaro za led.
- V posodo za vodo nalijte pitno vodo.
- NAVODILO: Vodo nalijte največ do oznake MAX.
- Ponovno vstavite košaro za led in zaprite zgornji pokrov.
- Pritisnite gumb „ON/OFF“. Prikaz „ICE“ stalno svetli.
- Led se v odvisnosti od temperature okolja in od temperature vode pripravlja približno 7 do 15 minut.
- Led se začne pripravljati s črpanjem vode v posodo za led, ki se nahaja pod uparjalnikom. V naslednjih 7-15 minutah začne na uparjalniku nastajati led. Ko je ta postopek zaključen, se posoda za led nagne nazaj in preostala voda se ponovno izlije v posodo za vodo. Ledene kocke nato padejo z uparjalnika in se z lopatico za led potisnejo v košaro za led. Posoda za led se samodejno pomakne nazaj v položaj pod uparjalnik in začne se naslednji cikel priprave ledu.
- Prikaz „ICE FULL“ zasveti, ko je košara za led polna. Ledomat samodejno zaustavi cikel priprave ledu. Z žlico za led previdno odstranite led iz košare za led. Čez približno 5 sekund ledomat ponovno samodejno zažene cikel priprave ledu.
- Prikaz „ADD WATER“ (DODAJ VODO) zasveti, ko je posoda za vodo prazna in se je cikel priprave ledu samodejno zaustavil. V tem primeru odstranite košaro za led. V posodo za vodo nalijte svežo vodo. Za ponoven zagon priprave ledu ponovno pritisnite gumb „ON/OFF“.
- Ko pripravite želeno količino ledu, ponovno pritisnite gumb „ON/OFF“, da zaustavite cikel priprave ledu. Nazadnje izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Odprite zgornji pokrov in led shranite v zamrzovalno omaro.
- Počakajte, da ledomat doseže sobno temperaturo.
- Priporočamo, da vodo vsak teden zamenjate. Če ledomata dalj časa ne boste uporabljali, v celoti izpraznite posodo za vodo.

OTS

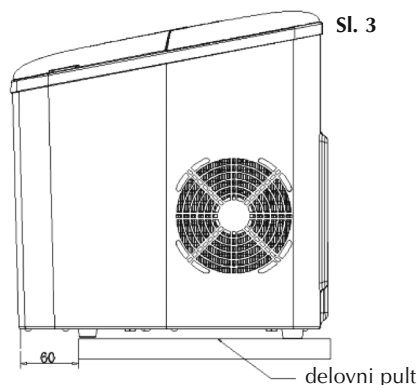


Priporočamo tedensko čiščenje ledomata, da bo vaš led svež in bo ledomat vedno v brezhibnem stanju.

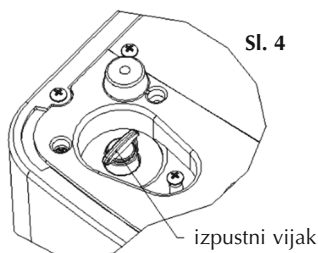
- Zaustavite cikel priprave ledu. Pritisnite gumb „ON/OFF“. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte, da ledomat doseže sobno temperaturo.
- Če je v posodi za led še vedno prisotna voda, le-to previdno potisnite nazaj, da vsa voda izteče v posodo za vodo.
- Napravo potisnite približno 60 mm čez rob delovnega pulta in odprite izpustni vijak, da lahko preostala voda izteče iz posode za vodo (glejte sl. 3, sl. 4 in sl. 5).
- Odstranite košaro za led.
- Notranje strani ledomata očistite z mehko krpo, namočeno v topli vodi s kisom. Dele nazadnje izperite s čisto vodo, iz naprave odstranite vso vodo in počakajte, da se vse posuši.
- Ponovno vstavite izpustni vijak in pazite, da je pravilno zategnjen. Košaro za led in žlico za led operite s toplo milnico. Tudi ta dva dela izperite in počakajte, da se posušita.
- Zunanje površine ledomata očistite z mehko in rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje lahko po potrebi uporabite blago sredstvo za pomivanje.

NAVODILA:

- V nobenem primeru ne uporabljajte organskih topil, vrele vode, agresivnih čistil, kislin ali lugov!
- Uparjalnika ne čistite.
- Če nameravate ledomat shraniti in ga dalj časa ne boste uporabljali, v celoti izpraznite posodo za vodo in počakajte, da se posuši.
- Filter je treba redno izvleči iz naprave ter ga očistiti z vodo in blagim sredstvom za pomivanje.

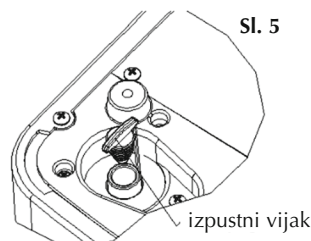


Sl. 3



Sl. 4

izpustni vijak



Sl. 5

izpustni vijak

ODPRAVLJANJE NAPAK



Težava	Možni vzroki	Rešitev
Sveti prikaz „ADD WATER“.	1. Vode je premalo oz. je sploh ni več. 2. Na dnu posode za vodo ni možno zaznati vodne gladine. 3. Nepravilno delovanje črpalke.	1. Prekinite cikel priprave ledu. Dolijte vodo. Za ponoven zagon priprave ledu pritisnite gumb „ON/OFF“. 2. Očistite napravo. 3. Napravo pošljite v pooblaščen servisno delavnico na popravilo.
Sveti prikaz „ICE FULL“.	1. Košara za led je polna in led je prekinil žarek infrardeče fotocelice. 2. Napake v delovanju infrardeče LED oz. infrardeče sprejemne diode.	1. Led odstranite iz košare. 2a. S površine infrardeče oddajne in sprejemne diode obrišite tujke. Ponovno zaženite ledomat. 2b. Če ledomat tudi po odstranitvi ledu in po čiščenju infrardeče fotocelice pri ponovnem zagonu ne deluje pravilno, se obrnite na servisno službo.
Istočasno svetila prikaza „ADD WATER“ in „ICE FULL“.	1. Posoda za led ni v pravilnem položaju. 2. Pogoj „POLNA POSODA ZA LED“ („ICE FULL“) ni pravilno zaznan, če sončna svetloba moti infrardečo fotocelico.	1. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in preverite, če je posoda za led blokirana s kakršnimikoli tujki. 2. Izvlecite omrežni vtič in ledomat postavite na drugo mesto brez neposrednega sončnega obsevanja. Ponovno ga zaženite.
Led se sprejmlje.	Cikel priprave ledu traja predolgo.	Prekinite cikel priprave ledu in ga ponovno zaženite šele, ko se prisoten led začne tajati.
	Voda v posodi za vodo je prehladna.	V posodo za vodo nalijte samo vodo v temperaturnem območju od približno 8 °C do 25 °C.
Videti je, da naprava normalno deluje, vendar led ne nastaja.	Temperatura okolja oz. temperatura vode je previsoka.	Cikel priprave ledu ponovno zaženite na mestu s temperaturo pod 32 °C. V posodo za vodo nalijte hladnejšo vodo.
	Izguba hladilnega sredstva.	Obrnite se na servisno službo.
	Blokada v krogotoku hladilnega sredstva.	Obrnite se na servisno službo.
Slab izkoristek pri pripravi ledu.	1. Nezadostno odvajanje toplote. 2. Temperatura vode je previsoka. 3. Temperatura v prostoru je previsoka.	1. Zagotovite varnostno razdaljo 15 cm okoli naprave, da se toplota lahko odvaža. 2. V posodo za vodo nalijte samo vodo s temperaturo med 8 °C in 25 °C. 3. Ledomat uporabljajte samo pri temperaturi okolja med 10 °C in 32 °C.

OTS

TEHNIČNI PODATKI



Oznaka modela:	25327
Klima uporabe:	ST/SN/N/T
Razred zaščite naprave:	I
Električno napajanje:	220–240 V~/50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Nazivni tok:	0,8 A
Hladilno sredstvo/količina hladilnega sredstva:	R600a/23 g
Sredstvo za penjenje:	C ₅ H ₁₀
Neto teža:	7,48 kg
Material ohišja:	PP
Dimenzije (G x Š x V):	310 x 230 x 325 mm

Vrednosti emisij hrupa:

Raven zvočnega tlaka: $L_p = 51,3 \text{ dB(A)}$

Raven zvočne moči: $L_{WA} = 55,9 \text{ dB}$

Pospešek nihanja: $a_{RW} = 0,26 \text{ m/s}^2$



Simboli na izdelku ali njegovi embalaži opozarjajo, da izdelka po izteku njegove življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vaša dolžnost je, da rabljeno napravo po izteku življenjske dobe odpeljete na odlagališče za ločeno zbiranje rabljenih izdelkov v vaši lokalni skupnosti oz. jo oddate pooblaščenemu podjetju, ki zbira rabljene električne in elektronske naprave. Z ločenim odstranjevanjem posameznih delov električne in elektronske opreme se preprečijo negativne posledice onesnaževanja okolja in ogrožanja zdravja, do katerih bi lahko prišlo v primeru neustreznega odstranjevanja izdelka. Poleg tega je zagotovljena ponovna uporaba materialov, iz katerih je naprava izdelana, kar omogoča prihranek energije in surovin. Dodatne informacije o zbiranju, razvrščanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka so na voljo vi podjetjih, ki zbirajo rabljene električne in elektronske naprave, ali v trgovini, kjer ste kupili izdelek.



Preden se naprava odda v razgradnjo, mora usposobljena oseba iz naprave odstraniti vse hladilne elemente v skladu z veljavnimi evropskimi in lokalnimi predpisi.

OTS

GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro prijaviti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.

Celovška cesta 492

SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150

OTS







Ⓐ Ⓘ Ⓜ ⓂⓇ ⓈⓁⓈ

Herkunftsland / Paese di provenienza /

Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kina / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,

Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,

H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50,

10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si